

RÉPUBLIQUE ALGERIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE
UNIVERSITÉ IBN KHALDOUN -TIARET
FACULTÉ DES LETTRES ET DES LANGUES
DÉPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ÉTRANGÈRES
SECTION: FRANÇAIS



Mémoire en vue de l'obtention du diplôme de master
Option : Didactique des langues

Analyse comparative de l'impact de la bande dessinée et du dessin animé
sur le développement de la compréhension orale
(Cas des apprenants de quatrième année primaire).

Présenté par :

ABDELLI Tamani Zohra

BOUHADDOU Manel

Sous la direction de : M. Nemchi, SM

Membres du jury:

Président : Mme. Fellah, F

MCB. Université de Tiaret

Rapporteur : M.Nemchi,SM

MAA. Université de Tiaret

Examineur : Mme. Aouali, N

MCB . Université de Tiaret

Année universitaire : 2023/2024

Remerciements

Nous souhaitons exprimer notre profonde gratitude à toutes les personnes qui ont contribué à la réalisation de ce mémoire. Tout d'abord, nous tenons à remercier notre directeur de recherche, Monsieur Nemchi Mokhtar, pour ses conseils avisés, son soutien constant et son expertise précieuse tout au long de ce parcours. Nos remerciements vont également à Monsieur Bouhlassa Mohamed, directeur de l'école primaire El Wazir Abu Al Hassan, où nous avons mené notre expérimentation, pour son accueil chaleureux et son appui logistique.

Nous sommes reconnaissantes envers Madame Mihoub pour ses conseils éclairés tout au long de ce travail. Nos remerciements vont également à tous les professeurs qui nous ont enseignés dans le département français pour leur dévouement et leur partage de connaissances.

Nous exprimons également notre gratitude envers tous les membres du jury d'avoir accepté d'évaluer ce travail. Enfin, nous remercions nos proches pour leur soutien indéfectible et leurs encouragements tout au long de cette aventure. Merci infiniment pour votre précieuse contribution.

Dédicace

À Dieu et à moi-même, je commence cette dédicace avec une profonde gratitude. Ce mémoire, fruit de 19 années d'efforts soutenus et de détermination sans faille, témoigne de ma persévérance. Je suis fière des sacrifices consentis et des défis relevés pour en arriver là. Ainsi, je dédie ce travail à ceux qui ont été mes piliers inébranlables :

À Ma mère, Bouali Faiza, merci pour tes sacrifices incommensurables. Ce succès est autant le tien que le mien. J'espère sincèrement avoir été à la hauteur des espoirs que tu as placés en moi.

À mon cher père, Abdelli Rachid, pour ton soutien indéfectible. Ta présence rassurante et tes conseils avisés ont éclairé mon chemin à chaque étape.

À ma petite sœur, Abdelli Inès, pour ta complicité et ton soutien inconditionnel.

À ma grand-mère décédée, RezguiKhadem. Ton absence laisse un vide béant, mais ton souvenir demeure vivace et inspire chacune de mes réalisations. .

À mon oncle Mustapha, pour tes encouragements et ta sagesse inspirante. Ton exemple a été une boussole tout au long de mon parcours.

À ma précieuse amie, Belghaouti Djamila. Merci pour ta présence bienveillante, ta patience infinie et ta compréhension sans limite.

Abdelli Tamani Zohra

Dédicace

Je dédie cet humble effort : à mes chers parents

Bouhaddou Ahmed et Bordji Malika

La source de ma joie , de mon bonheur

Ceux qui m'ont épaulé, soutenu de tout leur cœur.

Aucune gratitude ne pourrait égaler leur sacrifice et dévouement.

Que dieu leur accorder la santé et longue vie.

Ainsi, mon frère Ouadane Zakaria

Ma petite sœur Aya Bouhaddou

BouhaddouManel

Listes des figures

Figure 1 : Répartition des années de l'expérience professionnelle des enseignants.....	39
Figure 2 : Proportion d'enseignants rencontrant des difficultés lors de l'enseignement du FLE.	40
Figure 3 : Les difficultés rencontrées lors de l'enseignement du FLE.	41
Figure 4 : L'appréciation des apprenants de la lecture de la BD.	42
Figure 5 : Perception de l'utilisation de la BD comme support didactique en FLE.	44
Figure 6 : Perception de l'utilisation du DA comme support didactique en FLE.....	45
Figure 7 : Fréquence d'utilisation du DA lors de la séance de la compréhension orale.	47
Figure 8 : Supports proposés pour améliorer la compréhension orale.	48
Figure 9 : Support favorisant l'attention et la motivation des apprenants.	49
Figure 10 : Support didactique préféré par les enseignants.	50
Figure 11 : Taux des réponses correctes et incorrectes des apprenants sur le QCM de la BD.	54
Figure 12 : Taux des réponses correctes et incorrectes des apprenants sur le QCM de la DA.	54
Figure 13 : Résultats de la grille d'analyse comparative de l'impact de la bande dessinée et du dessin animé sur la compréhension orale des apprenants.	56

La liste des tableaux

Tableau n°1 :Répartition des années de l'expérience professionnelle des enseignants.....39

Sommaire

Introduction

Introduction Générale

Chapitre 01 : Approfondissement sur la notion de la compréhension orale en FLE

Introduction

1. L'oral.

1.1. Particularités propres à l'oral.

1.2. L'écoute.

1.2.1. Les types d'écoute.

1.2.2. Les étapes d'écoute.

1.3. La compétence de la compréhension orale.

1.3.1. La compétence.

1.3.2. Comprendre.

1.3.3 La Compréhension orale.

1.3.4. Le statut de la compréhension orale dans les méthodologies modernes.

1.3.4.1. La méthodologie directe.

1.3.4.2 La méthodologie audio-orale (MAO).

1.3.4.3. La méthodologie SGAV (Structuro-Globale Audio-visuelle).

1.3.5. Les objectifs de la compréhension orale.

1.3.6. La place de la compréhension orale dans le manuel de 4ème année primaire .

1.3.7. Les types d'activités de la compréhension orale.

1.3.8. Les supports adaptés dans la compréhension orale.

1.3.9 Documents authentiques vs. Documents fabriqués.

Chapitre 02 : La bande dessinée et le dessin animé à la disposition de l'enseignement / apprentissage de FLE

2. Définition de la Bande Dessinée.

- 2.1. Évolution Historique de la Bande Dessinée.
- 2.2. Les types de bande dessinée.
- 2.3. Le vocabulaire de la bande dessinée.
- 2.4. Les traits spécifiques de la bande dessinée.
 - 2.4.1. L'effet du texte dans la bande dessinée.
 - 2.4.2. L'effet de l'image.
 - 2.4.2.1 Les Fonctions de l'Image.
- 2.5. L'image en Complément du Texte.
- 2.6. La Bande Dessinée Algérienne.
- 2.7. L'intégration de la bande dessinée dans l'enseignement du FLE en Algérie.
- 2.8. L'apport de la Bande Dessinée dans l'apprentissage du FLE.
 - 2.8.1. Les compétences développées lors de l'apprentissage du FLE.
- 2.9. Les Avantages de la Bande Dessinée.
- 2.10. Dessin Animé comme Support Didactique.
 - 2.10.1. Définition de Dessin Animé.
 - 2.10.2. L'histoire des dessins animés.
 - 2.10.3. Types de dessins animés.
 - 2.10.4. Les composants d'un dessin animé.
 - 2.10.4.1. L'image animée.
 - 2.10.4.2. Le son.
- 2.11. Les Critères de Choix d'un Dessin Animé.
- 2.12. L'apport des Dessins Animés dans l'Enseignement/Apprentissage du FLE.

Chapitre 03 : Cadre méthodologique de la recherche

Introduction :

- 3. Présentation du corpus.
 - 3.1. Terrain et public visé.

3.2. La description de la classe.

3.3 Les outils méthodologiques.

3.3.1 Observation non participante.

3.3.2 Matériel utilisé.

3.4 Questionnaire.

3.5 L'expérimentation.

3.5.1 Matériel utilisé.

3.5.2 Choix des supports (bande dessinée et dessin animé).

Chapitre 04 : Analyse et interprétation des résultats

4. Dépouillements des résultats.

4.1. Déroulement de la séance d'observation.

4.1.1. Fiche pédagogique.

4.1.2. La grille d'observation.

4.2. Analyse des résultats du questionnaire.

4.3. Analyse des résultats de l'expérimentation.

4.3.1. Déroulement de la première la séance.

4.3.2. Déroulement de la deuxième séance.

4.3.4. La grille d'analyse comparative de l'impact de la BD et du DA sur la compréhension orale des apprenants.

Conclusion.

Références Bibliographiques.

Annexes.

Introduction Générale

Introduction Générale

Introduction Générale :

La langue, telle une clé dorée forgée au fil du temps et de l'espace, ouvre les portes de la perception, libérant sans limites la pensée et la sagesse de l'humanité. Elle se manifeste comme un instrument indispensable pour une exploration nuancée des sociétés, permettant de déchiffrer les cultures, les traditions et les modes de vie.

Dans le monde d'aujourd'hui, l'apprentissage du Français Langue Étrangère (FLE) devient une quête impérative pour la jeunesse mondiale, facilitant la communication, l'expression de l'identité et la réalisation des aspirations personnelles à travers la perspective d'une nouvelle langue qui devient alors le réceptacle de leurs sentiments, de leurs désirs et de leurs pensées les plus profondes.

En Algérie, le FLE est enseigné dès le plus jeune âge, tissant son chemin à travers les différents niveaux éducatifs, depuis les cours des écoles primaires jusqu'aux lycées. Cette intégration profonde dans le système éducatif algérien n'est cependant pas libre de défis.

Parmi ceux-ci, la compréhension orale se distingue comme une compétence fondamentale, dont la maîtrise est souvent entravée par des obstacles divers, affectant ainsi la capacité des apprenants de quatrième année primaire à s'exprimer et à comprendre pleinement la langue française. La présente étude, animée par un désir ardent de découvrir et de tester des méthodologies pédagogiques novatrices susceptibles de fortifier cette compétence cruciale dès les premières étapes de l'apprentissage.

L'enjeu de notre recherche réside dans l'exploration et la comparaison méthodique de l'efficacité de deux supports didactiques : la bande dessinée et le dessin animé. Ces médiums, chacun avec ses caractéristiques propres, offrent des voies distinctes mais potentiellement complémentaires pour l'enseignement de la compréhension orale.

Dans le cadre théorique de l'apprentissage multimodal, qui prône l'intégration de diverses formes de méthodes pour enrichir l'expérience éducative, notre recherche propose une analyse comparative ; comment ces deux supports peuvent activer différents canaux sensoriels chez les apprenants, facilitant ainsi l'acquisition et le traitement de l'information linguistique.

La question de recherche qui dirige ce travail académique est précise : quel support, entre la bande dessinée et le dessin animé, maximise le mieux la compétence de compréhension orale chez les jeunes apprenants du FLE ?

Pour y répondre, nous formulons les hypothèses suivantes :

Introduction Générale

- La bande dessinée, avec son alliance d'images et de textes, pourrait favoriser une compréhension plus profonde grâce à la réflexion que permet l'arrêt sur image.

- Le dessin animé, par son dynamisme et la richesse de ses éléments audiovisuels, pourrait engager plus intensément les apprenants, rendant l'apprentissage plus immersif et interactif.

- La variation des supports pédagogiques pourrait motiver les apprenants et renforcer leurs compétences en matière de compréhension orale.

Pour examiner ces hypothèses, une méthodologie rigoureuse sera établie. Elle comprend une étude descriptive de notre corpus, une observation dans une séance de compréhension orale, ainsi qu'une analyse minutieuse des réponses obtenues via un questionnaire distribué aux enseignants, également une comparaison éclairée des effets pédagogiques de chaque support sur la compétence de compréhension orale, offrant ainsi des visions précieuses qui permettront de confirmer ou d'infirmer les hypothèses posées.

Notre mémoire de recherche est allié de deux parties : une est théorique, l'autre est pratique.

Nous verrons dans la partie théorique (deux chapitres) :

_ Le premier chapitre sera consacré à la présentation des concepts : de l'oral, la stratégie d'écoute, la compréhension orale ainsi l'utilisation des différents supports exploités dans la séance de compréhension orale.

_ Le deuxième chapitre, nous allons évoquer l'utilisation des deux supports : la bande dessinée et le dessin animé dans une classe du FLE.

La partie pratique sera préparée dans deux chapitres :

_ Dans le premier chapitre nous présenterons le corpus choisi, ainsi que les outils d'investigation que nous utiliserons afin de vérifier nos hypothèses.

_ Le deuxième chapitre, nous allons analyser et évaluer les résultats obtenus pour confirmer ou infirmer nos hypothèses.

Ce travail de recherche espère ainsi apporter une contribution significative au domaine de la didactique du FLE, en enrichissant le corpus des connaissances existantes sur les stratégies d'enseignements efficaces et en fournissant des recommandations pratiques pour les éducateurs qui aspirent à optimiser l'apprentissage de la langue française chez les apprenants en Algérie.

Chapitre 01 :

*Approfondissement sur la notion de la
compréhension orale en FLE*

Introduction

De nos jours, la pratique orale domine la pédagogie des langues étrangères, avec une emphase notable sur le français. La prédominance des méthodologies modernes a propulsé l'expression orale au cœur des stratégies d'enseignement et d'apprentissage du Français Langue Étrangère (FLE).

Au fil de ce chapitre, nous plongerons dans les méandres de la compréhension orale, en explorant ses objectifs, l'essence de l'écoute, ainsi que les outils pédagogiques employés pour affiner cette compétence dans les salles de classe dédiées au FLE.

1. L'oral

L'oral, pilier fondamental dans l'apprentissage des langues étrangères, en particulier le français, est indispensable pour une communication efficace. Cet art de transmettre informations, idées et émotions est défini par le *Dictionnaire Hachette Encyclopédique* comme « *transmis ou exprimé par la bouche, par opposition à l'écrit, et ayant un rapport à la bouche* »¹

Le pédagogue Gérard Vigne illustre l'oral comme un

Terme ambivalent, désignant à la fois une situation d'échange entre deux interlocuteurs face à face, collaborant dans l'élaboration d'un discours en interaction constante. L'oral, autre forme de la langue, se distingue par sa vigueur sonore et ses propriétés acoustiques uniques, engageant la perception auditive et les capacités articulatoires des interlocuteurs. Gérard Vigne 2001, p.34.

M.F. Chesnais, quant à lui, accentue l'importance cruciale du sens dans notre existence : « *Le sens est indispensable à la vie et semble essentiel pour l'être humain. Lorsqu'il nous échappe, nous perdons toute raison de vivre, d'espérer, de lutter et nous nous retrouvons désorientés au plus haut point.* »²

Le Dictionnaire Robert précise que l'oral englobe « *le domaine de l'enseignement de la spécificité de la langue orale, abordé par le biais d'activités d'écoute et de production qui s'articulent autour de textes sonores, de préférence authentiques* ». Ce dictionnaire éclaire également que « *l'apprentissage de l'oral a évolué selon les vagues de méthodologies qui ont*

¹Dictionnaire hachette encyclopédique », Paris, Hachette, 1995, p.1346

²CHESNAI Marie-Françoise., « *Vers l'autonomie .l'accompagnement dans les apprentissages* », coll. Question d'éducation, Hachette éducation, Paris, 1998, p.73.

marqué l'histoire de l'enseignement des langues »³.

À une époque, l'oral a été marginalisé par les approches traditionnelles, relégué au second rang des priorités éducatives. « *Longtemps minorée, la composante orale dans l'enseignement des langues étrangères, surtout en FLE, a gagné en importance avec l'avènement des méthodologies modernes* »⁴. Des techniques telles que la méthode directe, l'approche audio-orale, l'audiovisuelle et la communicative ont revalorisé l'oral, non plus seulement comme moyen mais comme fin en soi de l'enseignement.

1.1. Particularités propres à l'oral

L'oralité est un vecteur essentiel dans la transmission de savoirs et de concepts au sein de la relation pédagogique entre l'enseignant et l'apprenant. Elle transforme la parole en un puissant outil d'apprentissage, facilitant la compréhension des raisons pour lesquelles les élèves apprennent à lire et à communiquer. C'est par l'expression orale que les apprenants sont invités à participer activement dans des débats, en cultivant une capacité à réfléchir et à argumenter de manière constructive. Pour Walter J. Ong l'explique, « *L'oralité façonne la pensée et l'expression de manière qui sont souvent non répétables, littéralement, parce qu'ils sont destinés à des situations spécifiques de face-à-face. L'oralité repose sur l'immédiateté contextuelle plutôt que sur l'abstraction* »⁵

L'oral nécessite la présence physique des participants, que cette interaction soit directe, face à face, ou indirecte, comme dans une conversation d'une oreille à l'autre. Ce besoin de proximité souligne l'importance de l'engagement personnel et de l'interaction dans l'apprentissage des langues. Un aspect distinctif de l'oral par rapport à l'écrit est son exploitation des caractéristiques prosodiques telles que la vitesse, le ton, la spontanéité, et l'accentuation. Ces éléments non textuels enrichissent le message oral, conférant nuances et intensité à la communication.

Dans le cadre d'une interaction orale, que ce soit une discussion informelle ou un cours magistral, l'enseignant transmet non seulement des informations mais aussi des modèles de discours efficaces, tandis que l'apprenant adopte un rôle actif d'écoute et d'attention. Cela illustre combien l'écoute est cruciale pour décoder et intégrer le discours dans un contexte de langue étrangère.

³Robert Jean-Pierre., « *Dictionnaire pratique de la didactique du FLE* ». Ophrys, Paris, 2008.

⁴Quq Jean-Pierre., « *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde* », Paris, 2003.

⁵Ong, Walter J., « *Orality and literacy the technologizing of the word* ». ROUTLEDGE, 1982, p.11.

1.2. L'écoute

L'écoute, dans le contexte de l'enseignement des langues, est une compétence fondamentale qui permet aux apprenants de capter et de comprendre des informations exprimées oralement. Jean-François Michel affirme que « *la compréhension s'effectue principalement par l'écoute.* »⁶ En FLE, cette compétence est systématiquement cultivée à travers des exercices spécifiques qui encouragent les étudiants à développer une écoute attentive et réfléchie, permettant de naviguer et de s'adapter à divers contextes linguistiques.

1.2.1. Les types d'écoute

Dans le cadre de l'enseignement des langues étrangères, plusieurs types d'écoute peuvent être mises en œuvre pour améliorer la compréhension orale. Voici quelques-unes des plus courantes :

a) **L'écoute de veille** : Ce type d'écoute se réalise souvent inconsciemment. Elle vise à éveiller l'intérêt de l'apprenant grâce à l'utilisation de supports audio ou d'indices visuels qui incitent à une écoute passive, préparant le terrain pour une compréhension plus active.

b) **L'écoute globale** : Cette méthode demande à l'apprenant de saisir le sens global du document audio. Il s'agit de comprendre l'essence du message sans nécessairement entrer dans les détails.

c) **L'écoute sélective** : Ici, l'accent est mis sur la capacité à filtrer et à sélectionner des informations spécifiques dans un texte ou un passage audio. Cette écoute est cruciale lorsqu'il est nécessaire de reconnaître des détails particuliers ou des informations clés.

d) **L'écoute détaillée** : Cette écoute implique une analyse approfondie, où l'apprenant doit reconstituer et identifier précisément le sens des mots et des phrases dans le contexte du document. Elle est souvent utilisée pour développer des compétences linguistiques fines, comme la compréhension de nuances ou de subtilités langagières.

1.2.2. Les étapes d'écoute :

Les spécialistes identifient trois phases principales dans le processus d'écoute, chacune jouant un rôle crucial dans l'acquisition de compétences linguistiques :

a) **La pré-écoute** : Durant cette phase initiale, l'enseignant engage les apprenants par une activité ou un document préparatoire qui vise à stimuler leur intérêt et à développer leur capacité de compréhension. Cette étape est essentielle pour équiper les apprenants de stratégies d'écoute actives et pour enrichir leur vocabulaire.

⁶Jean-François Michel.,« *Les 7 profils d'apprentissage pour former et enseigner* ».Ed 'organisation, Paris, 2005, p.48.

b) **L'écoute active** : À ce stade, l'attention des apprenants doit être maximale. Ils sont encouragés à écouter attentivement et à répondre aux questions de l'enseignant pour mieux comprendre le contenu et la structure du discours. Les questions typiques incluent:

- Qui parle ? Des personnages réels ou fictifs ? Des animaux ?
- À qui s'adressent-ils ? Dans quel but ?
- Où se déroule l'action ou la conversation ?

c) **La post-écoute** : Après l'écoute, les apprenants discutent de ce qu'ils ont compris et partagent leurs interprétations ou opinions. Cette phase est cruciale pour consolider les acquis et pour encourager l'investissement cognitif des apprenants. Elle leur permet de mettre en pratique leur compréhension et de l'appliquer à des situations problématiques réelles ou hypothétiques.

1.3. La compétence de la compréhension orale

1.3.1. La compétence :

Selon Guy Le Boterf (1995), « *la compétence est un savoir agir, c'est-à-dire un savoir intégrer, mobiliser et transférer un ensemble de ressources (connaissances, savoirs, aptitudes, raisonnement, etc.) dans un contexte donné pour faire face aux différents problèmes rencontrés ou pour réaliser une tâche* »⁷.

Dans le cadre de l'enseignement des langues, cela signifie que l'apprenant doit être capable d'utiliser ses acquis linguistiques et cognitifs pour comprendre et interagir dans diverses situations de communication.

1.3.2. Comprendre

La compréhension, pivot central de notre étude, est un processus cognitif essentiel qui pave la voie à l'expression orale. En didactique des langues étrangères, comprendre est défini comme « *l'opération mentale par laquelle un message oral est décodé par l'auditeur* »⁸. Cette opération implique un déchiffrement minutieux du message transmis, mobilisant des compétences tant linguistiques que cognitives.

Le domaine de la didactique dépeint la compréhension comme « *un exercice où l'on propose à l'élève de lire ou d'écouter un texte, puis de répondre à une série de questions afin de mesurer sa capacité à retenir le discours et à atteindre les objectifs fixés* »⁹. Ainsi, l'évaluation de la

⁷Le Boterf (1995) (ROGIERSX ,2001)

⁸Jean-Pierre Robert., « *Dictionnaire pratique de didactique du FLE* », Paris, Ophrys, 2008, p.32

⁹Le Gendre. R.,« *Dictionnaire actuel de l'éducation* », Montréal : Guérin, 1993.

compréhension en classe se fait par le biais d'activités structurées qui engagent l'apprenant dans des tâches d'écoute ou de lecture, visant à affiner leurs stratégies de compréhension.

D.G. Gaonac'h, en psychologie, explique que comprendre implique d'intégrer de nouvelles connaissances à celles préalablement acquises : « *La perception ou la compréhension est rendue possible par un processus d'assimilation, où l'information est reconstruite dans les termes des connaissances déjà en possession de l'individu* »¹⁰.

Isabelle Gruca, dans son article « *Travailler la compréhension de l'oral* », souligne que comprendre ne se limite pas à une simple réception passive :

La compréhension de l'oral implique la connaissance du système phonologique et des valeurs fonctionnelles et sémantiques des éléments linguistiques, en plus des connaissances socioculturelles de la communauté de communication, sans oublier l'influence des facteurs extralinguistiques tels que les gestes et les mimiques.

Isabelle Gruca, 2005, p.183.

Jean-Pierre Cuq précise que comprendre, que ce soit à l'oral ou à l'écrit, « *n'est pas une simple activité de réception passive, mais un processus actif de reconnaissance de la signification des phrases ou des discours et de leurs fonctions communicatives* »¹¹. Dans son dictionnaire, il définit la compréhension comme « *l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte écouté (la compréhension orale) ou lu (compréhension écrite)* »¹².

Ainsi, l'enseignement des langues étrangères met l'accent sur la nécessité de comprendre le matériel oral et écrit, qui peut consister en textes ou en situations de communication réelles, tout en tenant compte des facteurs extralinguistiques qui jouent un rôle crucial dans la communication orale, tels que les gestes et les expressions faciales.

1.3.3 La Compréhension orale

La compréhension orale, telle que définie par divers auteurs, révèle la profondeur et la complexité de cette compétence essentielle dans l'apprentissage des langues. Robert J.P. articule que la compréhension orale est « *la capacité de comprendre un message oral, qu'il provienne*

¹⁰D. Gaonac'h.,» *Théories d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère* », Paris, Crédif- Hatier/ Didier, 1990, p.225.

¹¹C. Jean-Pierre. Gruca. I., « *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde* », Grenoble, Ed. Pug, 2002, p.157.

¹²Cuq Jean-Pierre ., » *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde* », Paris, 2003, P.49.

d'un échange en face à face, d'une émission radio, d'une chanson, ou de tout autre support sonore. »¹³

Cornaire enrichit cette perspective en soulignant que « *la compréhension orale est une compétence complexe, semblable à une tâche de résolution de problèmes, où les compétences activées s'étendent de la perception des sons à leur transformation en représentations mentales et en unités de sens. »¹⁷*

Il la définit comme

La capacité d'un individu à percevoir, traiter et interpréter un discours vocalisé, c'est-à-dire, à lui attribuer un sens en tenant compte des intentions du locuteur et de ses propres connaissances. Ainsi, la compréhension orale transcende la simple réception passive ; elle exige de l'auditeur qu'il (re)construise la signification du message en associant du sens aux sons par ses compétences linguistiques et en mobilisant ses capacités cognitives (raisonnement, inférences) ainsi que son savoir encyclopédique (connaissance du monde). Cornaire. C,1998,p:196

Ces définitions convergent vers une conception de la « *compréhension orale* » comme l'aptitude à déchiffrer un message verbal. Ce processus fait appel à une démarche cognitive complexe et à des capacités linguistiques profondes. Par conséquent, la maîtrise de la compréhension orale est fondamentale pour l'apprentissage d'une langue étrangère, particulièrement en Français Langue Étrangère (FLE). Lorsqu'un apprenant parvient à capter ce qu'il entend, cela ouvre la voie à l'expression, à l'écriture, et au développement de toutes les compétences linguistiques nécessaires.

1.3.4. Le statut de la compréhension orale dans les méthodologies modernes

1.3.4.1. La méthodologie directe

Suite à la révolution industrielle, la nécessité pour la France de renforcer son influence linguistique dans les sphères internationales — économiques, politiques, et culturelles — est devenue évidente. C'est dans ce contexte que la méthode directe a émergé, innovant radicalement les approches pédagogiques des langues vivantes étrangères. Cette méthode privilégie l'oralité et se distingue de la méthodologie traditionnelle par son refus de la traduction

¹³Robert j.p.,(2008, p:42).

depuis la langue maternelle. L'apprentissage se fait à travers l'usage d'images, de mimes, de gestes et d'exercices interactifs, tels que des conversations ou des séances de questions-réponses, orchestrées par l'enseignant dans le but de préparer les apprenants à naviguer des conversations réelles en langue étrangère.

Rôles définis dans cette méthode¹⁴ :

- **Enseignant** : Guide l'accès au sens à travers des supports visuels et des actions, sollicite l'intuition des apprenants par des questions continues, et sert de modèle linguistique à imiter, avec un accent particulier sur la correction phonétique.

- **Apprenant** : Répond aux sollicitations de l'enseignant, capte intuitivement le sens et les structures syntaxiques, imite les expressions de l'enseignant, et répète les structures jusqu'à leur automatisation.

1.3.4.2 La méthodologie audio-orale (MAO) :

Créée durant la Seconde Guerre mondiale pour répondre aux besoins de communication de l'armée américaine, cette méthode, également appelée méthodologie de l'armée, s'appuie sur les principes du structuralisme et du béhaviorisme. Elle vise à développer une compétence communicationnelle complète, progressant de la compréhension à l'expression orale, puis à la lecture et à l'écriture. L'utilisation de supports audio réalistes, tels que des podcasts et des dialogues, permet aux apprenants de mettre en pratique ces compétences dans leur quotidien.

Rôles attribués¹⁵ :

- **Enseignant** : Utilise la langue cible pour communiquer, sert de modèle de prononciation, oriente et corrige les comportements linguistiques en classe.

- **Apprenant** : Imitation des modèles audio, application et exploration des structures linguistiques, mémorisation du vocabulaire de base, et interaction active avec les instructions de l'enseignant.

1.3.4.3. La méthodologie SGAV (Structuro-Globale Audio-Visuelle) :

Postérieure à la Seconde Guerre mondiale, cette méthode a été développée par la France pour réaffirmer sa position linguistique face à la montée de l'anglais. Enrichissant les principes de la méthodologie audio-orale, elle intègre des supports audiovisuels pour accentuer

¹⁴Chapitre 3 : La méthodologie directe - souad-kassim-mohamed.blog4ever.com consulté le 28 03 2024 à 15:53

¹⁵Chapitre 4: La méthodologie audio-orale- souad-kassim-mohamed.blog4ever.com consulté le 27 03 2024 à 02 :01

l'apprentissage de la communication orale. Selon Besse, cette approche considère la langue principalement comme un outil d'expression et de communication orales; l'écrit n'est vu que comme un dérivé secondaire, la priorité étant donnée au français parlé quotidien.

Fonctions définies dans cette méthode¹⁶ :

Facilite l'accès au sens via des supports variés, sert de modèle linguistique à suivre, corrige phonétiquement les productions orales des apprenants, et développe des exercices structuraux en synchronisant habilement image et son sans place à l'improvisation.

- **Apprenant** : Se concentre sur la méthode en adoptant un rôle réceptif et actif, répétant, dramatisant et exploitant le contenu appris pour internaliser la langue cible.

Ces méthodologies illustrent une évolution significative dans l'enseignement des langues étrangères, où la compréhension orale est non seulement valorisée mais également essentielle pour le développement intégral des compétences linguistiques. Chaque approche révèle un aspect unique de l'engagement et de l'interaction nécessaire pour maîtriser une nouvelle langue, mettant en lumière l'importance cruciale de l'oral dans l'apprentissage dynamique et efficace du FLE.

1.3.5. Les objectifs de la compréhension orale

La compétence de la compréhension orale vise principalement à affiner le processus d'écoute des apprenants, facilitant ainsi leur progrès dans divers domaines tels que la communication, la linguistique et le culturel. Michel Ducrot souligne :

Notre apprenant sera progressivement capable de repérer des informations, de les hiérarchiser, de prendre des notes, tout en étant exposé à des voix autres que celle de l'enseignant, ce qui facilitera grandement la compréhension des locuteurs natifs. En effet, il est bénéfique de leur faire écouter des documents sonores variés, avec des rythmes, des intonations et des accents divers.¹⁷

En outre, la maîtrise de la compétence orale encourage le développement de nombreuses compétences personnelles, ainsi qu'une mémorisation efficace et une concentration optimale. Ducrot ajoute que cette formation vise à « rendre nos ce qu'ils ont appris, tant en classe qu'à l'extérieur, pour formuler des hypothèses basées sur ce qu'ils ont écouté et compris auditeurs

¹⁶Chapitre 5: La méthodologie SGAV - souad-kassim-mohamed.blog4ever.com Consulté le 26/03/2024 à 00: 15

¹⁷https://www.academia.edu/5520182/L_Enseignement_de_la_compr%C3%A9hension_orale consulté le 2 mars à 21:45

plus confiants et autonomes progressivement. Nos apprenants vont réutiliser. »¹⁸

1.3.6. La place de la compréhension orale dans le manuel de 4ème année primaire

Nous examinons ici l'intégration de la compréhension orale dans le manuel de français de 4ème année primaire, où elle est abordée de manière dynamique pour aider les élèves à saisir le contenu des documents audio. Le manuel propose des activités centrées sur l'écoute de dialogues concernant les salutations, les présentations, les souhaits et les préférences. L'enseignant utilise des supports audio et des enregistrements pour enrichir et dynamiser ces activités. Une méthode recommandée est :

Demandez aux élèves de fermer le manuel pour écouter l'enregistrement lors d'une première écoute, afin de les familiariser avec le dialogue. Puis, lors d'une seconde écoute, mimez la scène en désignant les personnages qui parlent. Encouragez les élèves à reconnaître et à répéter les mots déjà appris en 3ème année.¹⁹

Les objectifs méthodologiques comprennent

« - Amener les élèves à écouter, comprendre et produire des énoncés standardisés, enrichis de variantes lexicales et grammaticales, dans des échanges conversationnels.

- Entraîner les élèves à écouter, comprendre et produire activement des énoncés simples et courts, via un réemploi guidé et semi-libre. »²⁰

Ces activités démontrent que le manuel de français de 4ème année accorde une importance significative à la compréhension orale, proposant une variété d'outils et de méthodes pour améliorer cette compétence chez les jeunes apprenants.

1.3.7. Les types d'activités de la compréhension orale :

Avant de choisir les activités pour une séance de compréhension orale, il est crucial de considérer plusieurs facteurs :

- Définir les objectifs d'apprentissage spécifiques à atteindre à la fin de la séance.
- Évaluer le niveau linguistique des apprenants pour choisir des activités ni trop difficiles ni trop faciles.

¹⁸https://www.academia.edu/5520182/L_Enseignement_de_la_compr%C3%A9hension_orale consulté le 2 mars à 21:47

¹⁹Guide de français 4AP.indd (ency-education.com) Consulté le 05/03/ 2024 à 00 :35

²⁰Guide de français 4AP.indd (ency-education.com) Consulté le 05/03/ 2024 à 00 :35

- Identifier les intérêts et les objectifs des apprenants pour personnaliser l'approche.
- Encourager l'apprentissage autonome en permettant aux apprenants de corriger leurs erreurs par eux-mêmes, notamment en réécoutant des extraits significatifs pour faciliter l'auto-correction.
- Choisir des sujets qui captivent les apprenants et qui sont pertinents par rapport à leurs expériences et centres d'intérêt.
- Utiliser des supports pédagogiques authentiques pour motiver et engager les apprenants.
- Promouvoir le travail d'équipe en impliquant activement un maximum d'élèves dans les activités.

Michel Tardy affirme : « *L'essentiel de l'activité d'enseignement doit consister à stimuler, encourager et aider les apprenants à effectuer les bons choix d'activités.* »²¹

Exemples d'activités proposées par Michel Ducrot pour la compréhension orale incluent :

- **Des questions à choix multiples** : Cette activité consiste en une question posée par l'enseignant comportant plusieurs réponses possibles. L'apprenant doit choisir une ou plusieurs réponses correctes, ce qui permet d'évaluer sa compréhension précise du contenu écouté.
- **Des questions vrai/faux/je ne sais pas** : Ce type d'activité est conçu pour tester la compréhension orale des apprenants sur un sujet discuté en classe. L'enseignant pose des questions fermées auxquelles les apprenants doivent répondre par « Vrai », « Faux », ou « Je ne sais pas » en cas d'incertitude, encourageant ainsi une écoute attentive et critique.
- **Des tableaux à compléter** : Il s'agit de tableaux contenant plusieurs cases, où chaque case pose une question relative au sujet étudié. Les apprenants doivent remplir les cases en fonction de ce qu'ils ont entendu, ce qui les aide à organiser les informations et à renforcer leur compréhension du discours.

Ces activités sont soigneusement sélectionnées pour assurer que les élèves non seulement écoutent mais aussi interagissent activement avec le matériel audio, ce qui renforce leur capacité à comprendre et à utiliser la langue de manière autonome et confiante. En intégrant de telles pratiques dans l'enseignement, on favorise le développement d'une écoute active et d'une réflexion critique, essentielles pour maîtriser une langue étrangère.

²¹Michel, TARDY. "Le professeur et l'image." 1966

Ces méthodes et activités démontrent l'importance accordée à la compréhension orale dans l'enseignement des langues. Elles reflètent un engagement pédagogique profond à cultiver des compétences d'écoute qui sont vitales pour la communication efficace dans un contexte linguistique et culturel varié. En fournissant aux apprenants les outils nécessaires pour comprendre et interagir dans leur nouvelle langue, ces approches enrichissent leur parcours d'apprentissage et facilitent leur intégration dans des environnements multilingues, prenons l'exemple du tableau ci-dessous :

Qui ?	Quoi ?	Comment ?	Où ?

Des exercices de classement : Ce type d'exercice est crucial pour renforcer la compréhension orale chez les apprenants. L'enseignant présente des phrases désordonnées que les élèves doivent agencer correctement. Cela évalue non seulement leur capacité à comprendre le flux logique d'une conversation ou d'un texte, mais aussi à organiser les informations de manière cohérente.

Jeux de rôles : Le jeu de rôle est une méthode dynamique qui permet aux apprenants de s'exprimer et de pratiquer le langage dans un cadre contrôlé après une session de compréhension orale. L'enseignant crée des scénarios où les élèves doivent jouer des dialogues étudiés, recréant des situations réalistes qui favorisent la confiance et l'aisance dans l'utilisation de la langue. Les apprenants sont souvent divisés en groupes, prenant chacun leur tour pour performer devant la classe, ce qui les aide à surmonter la peur de parler et permet à l'enseignant de corriger directement les erreurs de prononciation.

1.3.8. Les supports adaptés dans la compréhension orale :

Bande dessinée : La bande dessinée est un support pédagogique particulièrement efficace dans l'enseignement du français comme langue étrangère, surtout au niveau primaire. Ces ouvrages, souvent conçus pour un public francophone, sont utilisés dans les classes de FLE pour encourager l'interaction et l'échange entre l'apprenant et l'enseignant. Les images captivantes et les scénarios intéressants facilitent la compréhension et la mémorisation du vocabulaire, tout en rendant l'apprentissage ludique et attrayant.

Dessin animé : Très populaires chez les jeunes apprenants, les dessins animés sont des outils

audiovisuels précieux pour enseigner les langues étrangères. Ils captent l'attention des enfants et facilitent l'apprentissage par leur format engageant. Les personnages et les scénarios aident à renforcer les compétences linguistiques en offrant des contextes riches pour la pratique de la langue.

Supports audiovisuels : Définis par Robert comme « *ce qui joint le son à l'image* »²² ou « *tout support comportant une séquence de son ou d'image, fixe ou animée, sonorisée ou non* »²³, les supports audiovisuels sont essentiels pour améliorer la compréhension orale. Ils facilitent une approche communicative en enseignement du FLE, comme l'indique Ephraïm Mathew Kadzro : « *il s'agit de toutes les formes d'enseignement impliquant le son et les images, facilitant ainsi une approche communicative dans l'enseignement apprentissage du FLE.* »²⁴

1.3.9 Documents authentiques vs. Documents fabriqués :

- **Documents authentiques :** Ceux-ci incluent des textes, enregistrements sonores, et vidéos produits pour des francophones, utilisés en classe pour exposer les élèves à la langue telle qu'elle est naturellement utilisée. Comme l'ont souligné Coste et Galisson²⁵, ils servent à des fins de communication réelle et ne sont pas conçus spécifiquement pour l'enseignement.

- **Documents fabriqués :** Conçus par des éducateurs, ces documents répondent directement aux besoins d'apprentissage spécifiques des apprenants, souvent avec des objectifs linguistiques et pédagogiques clairement définis, comme le précise Jean Pierre Cuq²⁶. (2003 : 32)

En somme, la compréhension orale est une compétence fondamentale pour l'acquisition du français langue étrangère, particulièrement à l'école primaire. Elle requiert une immersion régulière dans la langue cible, permettant aux apprenants de s'habituer à écouter et à comprendre activement, ce qui est crucial pour leur capacité à communiquer efficacement.

²²cocubertin, pierre, « le robert dictionnaire de français. », paris, 2011, p .32.

²³cocubertin, pierre, « le robert dictionnaire de français. », paris, 2011, p .32.

²⁴KADZRO .EPHRAÏM, L'utilisation des supports audiovisuels dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère. Le cas de quelques écoles secondaires des régions BrongAhafo et Ashanti, mémoire de master, Kwame Nkrumah University of Science and Technology, Département of Modern Languages, le Ghana, 2016, p.43.

²⁵F.PASQUIER,La vidéo à la demande pour l'apprentissage des langues, Paris,Harmattan collection savoir et formation,2000,P.43

²⁶CUQ,j .p.op.cit..p.100

Chapitre 02 :

La bande dessinée et le dessin animé à la disposition de l'enseignement / apprentissage du FLE

2. Définition de la Bande Dessinée

La bande dessinée, désignée sous les abréviations BD et également appelée bédé, strip ou comics, est reconnue aujourd'hui comme une forme artistique distincte. Analogiquement au roman, la bande dessinée illustre des récits au moyen d'images séquentielles accompagnées de textes. Les dialogues et les descriptions sont principalement contenus dans des phylactères, permettant une narration à la fois concise et efficace.

Abraham André définit la bande dessinée comme « *un système de communication basé sur une interaction didactique entre une succession de dessins qui illustrent les phases d'une action et des textes succincts qui commentent cette action ou retranscrivent les dialogues des personnages.* »²⁷

Cette forme de littérature graphique est particulièrement accessible pour un public varié, allant des adolescents aux adultes, et présente un attrait singulier pour les enfants en raison de sa diversité thématique, notamment les super-héros et la science-fiction.

2.1. Évolution Historique de la Bande Dessinée

Considérée comme l'une des premières expressions de la bande dessinée, "L'Histoire de Monsieur Jabot" par Rodolphe Töpffer en 1831 marque le début de cette forme d'art en Suisse. Initialement centrée sur l'humour, la bande dessinée a vu son intégration dans la presse américaine vers les années 1890 sous les appellations de "comics" ou "funnies". Cette période, caractérisée par un taux d'analphabétisme relativement élevé, a contribué à populariser la bande dessinée comme un moyen efficace de communication de masse et un vecteur commercial pour la presse écrite. Des personnages iconiques tels que Superman et Tarzan ont émergé de cette ère.

En Europe, en particulier dans l'espace francophone, la bande dessinée a été adoptée dans la presse sous le format de "Strips", des séquences de dessins et de textes disposés horizontalement. Des séries emblématiques telles que "Tintin" illustrent la richesse de ce médium.

Au début du XXe siècle, la popularité de la bande dessinée s'étend en Asie, avec un développement notable au Japon dès 1902. Influencé par le modèle américain, le Japon développe le manga, popularisé par les travaux de Kitazawa Rakuten. Les mangas se distinguent aujourd'hui par leur inventivité et leur impact culturel, dominant le marché global de la bande dessinée.

²⁷ - Abraham André Moles., « la communication » in Jacqueline DANSET-LEGER : l'enfant et les images de la littérature enfantine ». Ed. Pierre MRDAGE, Bruxelles, 1987, p.150.

2.2. Les types de bande dessinée

La diversité de la bande dessinée se manifeste à travers plusieurs genres distincts, chacun possédant ses propres conventions narratives et esthétiques :

- **BD humoristique** : Caractérisée par un ton léger et comique, souvent destinée à divertir.
- **BD muette** : S'exprime exclusivement par des images sans texte, mettant en avant le pouvoir évocateur du visuel.
- **BD de science-fiction** : Explore des thèmes futuristes ou des concepts scientifiques à travers des récits imaginatifs.
- **BD d'aventure** : Relate les péripéties de personnages dans des situations souvent exotiques ou périlleuses.
- **BD pédagogique** : Conçue pour éduquer, expliquer ou transmettre des connaissances spécifiques.

2.3. Le vocabulaire de la bande dessinée

La bande dessinée utilise un ensemble de composantes graphiques et textuelles spécifiques :

- **La case**: Vignette qui cadre une scène ou un moment de l'action.
- **Le strip / la bande** : Succession de cases alignées horizontalement.
- **La planche** : Ensemble de plusieurs strips, agencés sur une ou plusieurs pages.
- **Les bulles ou phylactères** : Contiennent les dialogues des personnages.
- **Le cartouche** : Cadre narratif contenant des éléments descriptifs ou explicatifs.
- **Un album** : Recueil de planches, souvent reliées par un thème ou un narrateur commun.
- **Une série** : Ensemble d'albums suivant les aventures d'un même personnage ou d'un même univers.
- **Une onomatopée** : Représentation graphique d'un son.
- **Un idéogramme** : Dessin symbolisant une idée ou un sentiment.

2.4. Les traits spécifiques de la bande dessinée

Les bandes dessinées se distinguent des autres formes narratives par la combinaison synergique de textes et d'images, ce qui enrichit l'apprentissage et la compréhension linguistique, notamment dans le contexte des langues étrangères.

2.4.1. L'effet du texte dans la bande dessinée

Le texte dans la bande dessinée guide le lecteur à travers le récit de manière fluide et engageante. Il exige une compétence particulière pour transmettre des informations et des émotions de manière à la fois artistique et esthétique.

2.4.2. L'effet de l'image

L'image, en tant qu'outil didactique, facilite l'apprentissage des langues en permettant aux apprenants de déchiffrer et de comprendre le contexte narratif à travers des supports visuels. Elle stimule l'imagination et améliore les capacités cognitives. Jean-Loup Bourrissoux et Patrice Pelpel affirment que « *l'image est un moyen didactique irremplaçable, le contenu de formation incontournable : il provoque une expérience émotionnelle dont les enseignants doivent apprendre à maîtriser l'impact* ». ²⁸

2.4.2.1 Les Fonctions de l'Image

L'image sert de vecteur d'expression multifonctionnel dans divers contextes artistiques et communicatifs :

- **Narrative** : Elle relaie ou complète un récit, comme dans les bandes dessinées où les images sont pivotales pour le développement de l'histoire.

- **Expressive** : Utilisée pour évoquer des émotions, cette fonction est prééminente dans les arts visuels où l'impression laissée par une œuvre prime sur le contenu explicite.

-**Argumentative** : Dans la publicité, l'image vise à influencer les comportements ou les choix des consommateurs en faveur ou à l'encontre de produits ou de services.

- **Informative**: L'image communique des données ou des faits de manière directe et souvent instantanée.

- **Explicative** : Elle sert à clarifier des instructions ou des concepts, facilitant ainsi la compréhension de sujets complexes.

2.5. L'image en Complément du Texte1.

Selon RollanMendez et SasterZarzuela²⁹, l'intégration du texte et de l'image représente une méthode d'enseignement supérieure à celle qui serait purement textuelle ou exclusivement visuelle. Cette synergie entre le verbal et le visuel enrichit le processus d'apprentissage, en combinant l'information et la narration écrites avec le renforcement visuel qui augmente la clarté et capte l'attention. Ainsi, l'impact éducatif est amplifié, stimulant à la fois l'engagement et la

²⁸ - Jean-Loup Bourrissoux et Patrice Pelpel., « enseigner avec l'audiovisuel », Paris, d'organisation, 1992, p.33.

²⁹ - Rollan, Mendez et Saster, Zarzuela.,(1986)., « *El comics en la exscuala.Applicacionesdidactica* ».Valladolid.

rétenion chez l'apprenant.

2.6. La Bande Dessinée Algérienne

La bande dessinée a fait son apparition en Algérie durant la période coloniale, devenant un moyen d'affirmation de l'identité nationale contre les tentatives de domination culturelle. Cette période a vu la bande dessinée comme un espace de résistance et de préservation du patrimoine.

"Sirène à Sidi Ferruch" par Mohamed Aram et Nâar, publiée le 19 mars 1967 dans l'hebdomadaire "*Algérie*", marque le début de la bande dessinée algérienne formelle. Cette initiative a été suivie par d'autres œuvres telles que la série "*Slim*", qui intègre la narration de la révolution algérienne à travers des personnages traditionnellement vêtus, enrichissant ainsi le discours national à travers le médium de la bande dessinée.

Le Festival International de la Bande Dessinée d'Alger (FIBDA), inauguré en 2008, célèbre cette tradition en rendant hommage aux bédéistes algériens et en exposant des œuvres de créateurs tant nationaux qu'internationaux. Le FIBDA s'est établi comme un événement majeur dans le paysage culturel algérien et africain, soulignant l'importance de la bande dessinée en tant que forme d'art significative et de médium de communication culturelle.

2.7. L'intégration de la bande dessinée dans l'enseignement du FLE en Algérie

L'apprentissage des langues bénéficie grandement de l'engagement simultané des sens de l'ouïe et de la vue. Dans ce contexte, la bande dessinée, qui combine texte et image, se révèle particulièrement efficace pour présenter des dialogues et des situations, facilitant ainsi une compréhension globale avant de permettre une exploration détaillée au niveau verbal.

En Algérie, la bande dessinée s'est intégrée comme un support authentique et efficace dans le curriculum scolaire, notamment dans l'enseignement du français langue étrangère (FLE) au niveau primaire. Les enseignants exploitent ce médium pour surmonter les défis liés à la transmission des savoirs. Élisabeth souligne dans ses recherches que « *diverses études pédagogiques ont démontré la capacité de la bande dessinée à stimuler la créativité et à faciliter l'acquisition linguistique à différents niveaux éducatifs.* »³⁰

En classe de FLE, bien que la bande dessinée soit un document écrit, elle est fréquemment utilisée lors des séances dédiées à la compréhension orale. L'enseignant joue un rôle crucial en verbalisant les contenus présentés visuellement, aidant ainsi les élèves, notamment ceux de quatrième année primaire, à décoder le langage et à en saisir les nuances. Cette méthode pédagogique favorise l'éveil cognitif des élèves et enrichit leur vocabulaire à travers une

³⁰ - B. Élisabeth., « El cómics como experiencia didáctica ». Editorial Nueva Imagen. Mexico, 1978.

interaction dynamique avec le texte et l'image.

L'efficacité de la bande dessinée comme outil didactique est également mise en avant par Luc Guay et Dominic Charrette dans leur article « *La bande dessinée : un outil didactique pour enseigner l'histoire* »³¹. Ils y décrivent comment la bande dessinée peut simplifier l'enseignement de récits historiques grâce à des textes courts et des mots simples, facilitant ainsi la compréhension et la mémorisation. Cette approche aide les apprenants à mieux s'exprimer et à communiquer efficacement dans diverses situations.

Gibbons renforce cette perspective en affirmant que « *les images sont un outil puissant pour l'enseignement des langues, car elles donnent vie aux mots et aux idées, aidant les élèves à mieux comprendre le vocabulaire et les structures grammaticales.* »³² Ainsi, la bande dessinée, par son alliance d'images captivantes et de textes accessibles, devient un catalyseur dans le développement intellectuel et la pensée critique des apprenants.

2.8. L'apport de la Bande Dessinée dans l'apprentissage du FLE

L'apprentissage d'une langue étrangère, en particulier pour les enfants du cycle primaire en Algérie, requiert des outils pédagogiques efficaces tels que la bande dessinée, qui facilitent et enrichit ce processus. La bande dessinée se distingue par sa capacité à combiner images et textes de manière intuitive, offrant une compréhension directe et globale qui captive et maintient l'intérêt des jeunes apprenants : « *La bande dessinée permet par excellence de satisfaire le désir d'apprendre en associant l'image et le mot de manière distrayante et intuitive, ce qui favorise une assimilation directe du contenu.* »³³

L'interaction entre l'image et le texte fournit des indices contextuels qui aident les apprenants à saisir le sens global du support pédagogique, tout en facilitant la discussion en classe sur le déroulement des événements et les caractéristiques des personnages. Gaston Mialaret précise que : « *Savoir lire, c'est être capable de transformer un message écrit en un message sonore en suivant des règles précises. Cela implique de comprendre, juger et apprécier la valeur esthétique du contenu écrit.* »³⁴

La répétition de cette activité de décodage texte-image permet aux élèves de progresser significativement dans leur capacité à comprendre et à interpréter le français, tout en augmentant leur motivation. Gardner et Lambert soulignent l'importance de cette motivation dans

³¹ - Guay.L&Charrette.D.(2009)., « La bande dessinée : un outil didactique pour enseigner l'histoire ». Tracé, volume 47, n°2.

³² - Gibbons.P. (2015)., « Scaffolding language, Scaffolding Learning : Teaching English language learners in the mainstream classroom. Heinemann.

³³ - Baron Carvis.,« la bande dessinée ». Paris, presses universitaires de France, 1994, p.77.

³⁴ - Mialaret Gaston., « L'apprentissage de la lecture, étude psychopédagogique », Paris, 1966, puf, p.3.

l'apprentissage, affirmant que : « *La motivation est un élément clé de l'apprentissage. Les enseignants doivent donc créer un environnement stimulant qui favorise la motivation intrinsèque des élèves.* »³⁵

2.8.1. Les compétences développées lors de l'apprentissage du FLE

L'utilisation de la bande dessinée en classe de FLE favorise le développement de compétences diverses :

- **Lecture/Écriture:** La bande dessinée stimule l'apprentissage actif à travers la lecture et l'écriture, encourageant les élèves à explorer le langage de manière créative.

L'importance de la lecture est soulignée par Roy, qui considère qu'inculquer un amour pour la lecture peut transformer cet intérêt en une nécessité vitale : « *Si nous parvenons à inculquer à nos élèves un amour pour la lecture, transformant cet intérêt en un besoin essentiel, nous aurons non seulement réussi notre mission, mais également éveillé chez eux une passion, la plus noble et enrichissante, celle qui enrichit la vie de joies irremplaçables.* »³⁶

Compréhension et Expression Orale

L'usage de la bande dessinée en classe de FLE enrichit significativement l'habileté de compréhension chez les apprenants. Par sa forme et son contenu, la BD capte l'attention en stimulant le désir de lire à travers les interactions des personnages et le déroulement des événements, favorisant ainsi l'anticipation narrative. Yves Fremion explique que « *la BD est une manière attrayante d'aborder le livre, elle peut donner envie de lire* »³⁷. Cette approche ludique permet aux élèves d'acquérir de nouvelles expressions et de nouveaux mots de manière intuitive, ce qui facilite leur interaction et encourage l'expression orale de leurs opinions.

Communication Orale

Jean P.C et Isabelle Gruca³⁸ soulignent l'importance des documents authentiques, conçus par et pour les francophones, qui servent des objectifs communicatifs précis. La bande dessinée, en tant que document authentique, sert la compétence communicative en aidant les apprenants à formuler des phrases simples et claires, essentielles pour exprimer correctement leurs idées. En enrichissant le vocabulaire, la BD augmente également la réceptivité des apprenants, améliorant leur capacité à suivre les explications en classe et à participer activement aux discussions.

³⁵ - Gardner. P et Lambert. W., « Attitudes and motivation », Newbury house, 1991.

³⁶ - Roy. Pierre.,(1991). « Le goût de lire et la bande dessinée ». Canada : Association canadienne pour l'avancement de la littérature jeunesse.

³⁷ - Fremion Yves., « ABC de la BD ». Casterman, Paris, 1983, p.65.

³⁸ - Jean-Pierre Cuq et Isabelle Gruca., « Cours de didactique du français langue étrangère et seconde »,Grenoble, France, presse universitaire de Grenoble,2005, p.431.

La communication non-verbale, telle que la gestuelle, les expressions faciales, ou les mimiques, joue également un rôle crucial. Les images de la BD permettent aux élèves de mieux interpréter ces aspects de la communication, enrichissant leur compréhension du contenu narratif et dialogique.

2.9. Les Avantages de la Bande Dessinée

La bande dessinée est un outil pédagogique précieux dans l'enseignement du FLE, offrant de multiples avantages qui facilitent et enrichissent l'apprentissage :

- **Stimulation de l'imagination:** En exposant les enfants à des aventures captivantes, la BD renforce leur capacité de mémorisation et de raisonnement.

- **Facilitation de l'apprentissage linguistique:** La BD permet aux apprenants de pratiquer l'expression en français avec des structures de phrase simples et un vocabulaire accessible.

- **Encouragement de la créativité:** Par la pratique régulière de la lecture et la production de textes courts inspirés par les histoires lues, les élèves développent progressivement leur créativité.

En somme, la bande dessinée transcende son rôle de divertissement pour devenir un outil didactique essentiel, injectant passion et dynamisme dans l'apprentissage du FLE.

2.10. Dessin Animé comme Support Didactique

L'intégration des supports audiovisuels est devenue une pratique courante dans l'enseignement des langues étrangères, notamment dans le contexte du français langue étrangère (FLE). Parmi ces supports, le dessin animé se distingue comme un choix privilégié pour captiver et motiver les apprenants, tout en améliorant leurs compétences en compréhension orale.

2.10.1. Définition de Dessin Animé

Les dessins animés peuvent être définis de plusieurs manières :

- Selon le **Dictionnaire Larousse**, le dessin animé est un « *film réalisé à partir d'une succession de dessins, dont l'enchaînement image par image crée l'apparence du mouvement* »³⁹

- L'**Encyclopédie Mensuelle Larousse** le décrit comme « *Une suite de dessins (ordinairement de naïfs bonshommes, exécutés à la main par le moyen d'une plume, d'un pinceau, etc..) qui analysent toutes les phases successives d'un mouvement, et qui,*

³⁹ - [Définitions : dessin - Dictionnaire de français Larousse](#) Consulté le 01/04/2024 à 18 :01

cinématographiés, paraissent à la projection douée de la mobilité des êtres vivants) et les classe dans la catégorie des « trucs » cinématographiques »⁴⁰ (1925).

- Le site Dictionnaire Orthodidacte élargit cette définition, le considérant comme « *un film ou une série produite en assemblant une succession d'images (dessins sur papier ou images numériques) où des personnages évoluent dans un décor selon un scénario.* »⁴¹

- Lucie Saout, quant à elle, souligne que le dessin animé utilise une technique spécifique où « *l'illusion du mouvement est créée en projetant successivement des dessins qui représentent les différentes phases de ce mouvement.* »⁴²

Ces diverses perspectives montrent que le dessin animé, aussi appelé **cartoon** en anglais, est caractérisé par la vivification de personnages dessinés, auxquels sont ajoutés mouvements et sons. L'objectif est souvent de transmettre une morale ou des éléments culturels. Cette méthode d'animation est particulièrement prisée par les jeunes en raison de sa dynamique visuelle et de son caractère engageant. C'est pour cette raison que les dessins animés sont fréquemment utilisés comme outils didactiques dans l'enseignement du FLE, aidant les enfants à mieux s'engager dans l'apprentissage par leur capacité à illustrer de manière vivante et accessible les structures linguistiques et le vocabulaire du français.

2.10.2. L'histoire des dessins animés

Le 28 octobre 1892, le musée Grévin à Paris a été le théâtre de la première projection de dessin animé de l'histoire, intitulé « *Les pantomimes lumineuses* » par Émile Cohl. Ce pionnier a utilisé un théâtre optique, une technique ne nécessitant pas de caméra. Peu après, J. Stuart Blackton a innové en utilisant une caméra et du film photographique pour animer « *Humorous Phases of Funny Faces* », où il présentait des visages aux expressions changeantes. Inspiré par cette technique, Émile Cohl a adopté ce procédé et a produit « *Fantasmagorie* », considéré comme le premier dessin animé traditionnel, d'une durée d'une minute et quarante secondes. Créant environ trois cents films, dont la majorité était des animations, Cohl a ensuite exporté son talent aux États-Unis, travaillant dans des studios à Fort Lee, près de New York, entre 1912 et 1914. C'est là que l'industrialisation des dessins animés a commencé, avec des compagnies influentes qui ont façonné l'esthétique de ce médium.

⁴⁰ - [content \(univ-eloued.dz\)](#) Page : 39 consulté le 01/04/2024 à 20 :30.

⁴¹ - [dessin animé - Définition de l'expression - Dictionnaire Orthodidacte](#) Consulté le 01/04/2024 à 21 :00

⁴² - Saout .L« Le dessin animé comme support d'activités pour la construction de savoirs en sciences et en histoire » Education. 2015. dumas-01233082 .P .9

2.10.3. Types de dessins animés

1. Dessins animés à visée didactique : Utilisés principalement dans l'enseignement pour simplifier la compréhension de concepts complexes et transmettre des connaissances. Dans l'apprentissage des langues étrangères, ils renforcent les compétences linguistiques, améliorent la compréhension orale et véhiculent des valeurs morales ainsi que des aspects culturels.

2. Dessins animés à visée socio-éducative : Destinés à un large public, notamment les enfants et les jeunes adultes, ces dessins animés visent à renforcer le développement personnel et à encourager une intégration positive dans la société.

3. Dessins animés à visée distractive : Créés spécifiquement pour détendre et divertir, ces animations présentent des histoires amusantes et humoristiques, souvent fictives, avec des personnages comiques qui offrent aux téléspectateurs un moment de détente et de loisir.

4. Autres types : Certains dessins animés peuvent refléter un aspect plus agressif de la vie quotidienne, potentiellement nuisible au développement des enfants en leur inculquant des comportements négatifs. En raison de leur nature violente, ces contenus sont souvent critiqués et parfois censurés pour protéger le jeune public.

2.10.4. Les composants d'un dessin animé :

2.10.4.1. L'image animée :

Le terme image animé englobe à la fois les deux notions image et animation qui sont définies ainsi :

Larousse décrit l'image comme étant : « Une représentation d'un être ou d'une chose par les arts graphiques, la photographie, les films... »⁴³

Le Robert définit l'animation comme : « caractère de ce qui est animé, plein de vie. »⁴⁴

L'image animée est une caractéristique qui accorde au dessin animé un aspect ludique et attractif bien que bénéfique dans le contexte de l'apprentissage des langues étrangères notamment le (FLE), en effet l'animation sert à la mémorisation des nouveaux concepts et facilite la compréhension des termes difficiles tout en captant l'attention de l'apprenant.

2.10.4.2. Le son :

Selon Wikipédia le son désigne « une vibration mécanique d'un fluide, qui se propage sous

⁴³ - Sylvie, J. (2016). Comment concevoir un scénario pédagogique cohérent pour ses cours . En ligne <http://didac-ressources.eu/wp> Consulté le 02/04/2024 à 10 :15

⁴⁴ - KHELAIIFI, Romaiassa, Le rôle des supports audiovisuels comme outil pédagogique dans l'apprentissage de l'oral : Cas de 2ème année moyenne, Achouri Mostafa -Biskra, mémoire de master, Université Mohamed khider - Biskra, 2016, p.55

forme d'ondes longitudinales grâce à la déformation élastique de ce fluide. Les êtres humains, comme beaucoup d'animaux, ressentent cette vibration grâce au sens de l'ouïe. »⁴⁵

Le son est un facteur fondamentale dans l'apprentissage des langues étrangère particulièrement le FLE, car il offre aux apprenants une exposition à la langue de manière authentique, cela améliore leurs compétences orales et renforce leur capacité d'écoute.

2.11. Les Critères de Choix d'un Dessin Animé

Le choix judicieux d'un dessin animé dans un contexte éducatif ne doit pas être laissé au hasard. Sylvie Jean¹⁷ propose plusieurs critères essentiels à considérer :

- **Adéquation au niveau et aux compétences des apprenants:** Sélectionner un dessin animé qui correspond aux compétences et exigences spécifiques des apprenants.

- **Durée appropriée :** Opter pour un dessin animé de courte durée pour maintenir l'attention des apprenants.

- **Structure narrative simple :** Choisir des dessins animés ayant une structure claire avec une introduction, un développement, et une conclusion.

- **Thème captivant et pertinent :** Le thème doit être choisi en fonction du contexte social et culturel des apprenants pour renforcer leur motivation.

- **Qualité technique :** Assurer une qualité technique élevée, avec une attention particulière à la clarté de l'image et du son.

2.12 .L'apport des Dessins Animés dans l'Enseignement/Apprentissage du FLE

L'intégration des dessins animés en compréhension orale offre plusieurs avantages tant pour l'enseignant que pour l'apprenant. Ces médias facilitent l'acquisition de stratégies d'écoute, améliorent la compréhension globale de la langue, enrichissent le vocabulaire, et stimulent l'interaction en classe. Selon les pédagogues, l'apprentissage d'une langue étrangère bénéficie significativement de la présence combinée des éléments audio et visuels, car elle tire parti des sens de l'ouïe et de la vue. De plus, le dessin animé, en tant que facteur extrinsèque, peut initier des activités orales en classe de FLE et soutenir l'engagement des apprenants grâce au plaisir tiré de ces sessions interactives.

⁴⁵ - Dictionnaire Larousse France 2008 p 119

Khelaifi⁴⁶ confirme que la combinaison de l'image et du son facilite la mémorisation et aide à décoder des mots ou des situations complexes, agissant ainsi comme un outil d'apprentissage précieux. Finalement, la familiarité avec la prononciation native, souvent présentée dans les dessins animés, permet aux apprenants de perfectionner leur prononciation et de préparer à la communication dans des contextes réels.

Pour conclure, les dessins animés pourraient contribuer de manière efficace dans l'enseignement /l'apprentissage du (FLE) en créant un climat amusant et motivant en classe.

⁴⁶[animation - Définitions, synonymes, prononciation, exemples | Dico en ligne Le Robert](#) Consulté le 08/04/2024 à 12 :55

[Son \(physique\) — Wikipédia \(wikipedia.org\)](#) consulté le 10/ 04 /2024 à 14:01.

Chapitre 03 :

Cadre méthodologique de la recherche

Introduction

Dans la seconde partie, nous traiterons du chapitre pratique de notre mémoire de recherche, lequel présente une analyse comparative de l'impact de la bande dessinée et du dessin animé sur le développement de la compréhension orale chez les apprenants de quatrième année primaire.

Notre recherche s'inscrit dans la perspective de valider ou pas nos hypothèses.

Dans cette optique, nous allons élaborer la présentation du corpus, principalement pour décrire le terrain éducatif, ainsi que le public ciblé.

Enfin, et grâce aux méthodes ci-dessous développées, nous étudierons les résultats reçus dans le but de synthétiser notre enquête.

3. Présentation du corpus

3.1. Terrain et public visé

Cette partie se focalise sur les apprenants et les enseignants du français langue étrangère (FLE).

Pour commencer, notre étude a été réalisée au sein de l'école primaire Al Wazir Abu Al Hassan située dans la commune de Tiaret, Cet établissement est équipé d'un matériel didactique audio-visuel important, et compte 17 enseignants dont 3 enseignantes de la langue française ainsi que 350 apprenants.

Nous avons choisi les apprenants de quatrième année primaire comme public cible afin de mener à bien notre expérimentation. Dans ce cadre, et dans la même classe, nous avons mis en place trois séances de travail :

- 1- une réservée à l'observation
- 2- une ; à l'usage de la bande dessinée
- 3- et une ; à l'usage du dessin animé.

Ces trois séances, constituent un volet comparatif dans notre étude expérimentale.

3.2. La description de la classe

Il est à noter que la classe dans laquelle nous avons effectué notre enquête, était spacieuse et particulièrement propre. Elle comptait 35 apprenants dont 21 garçons et 14 filles, tous âgés de 9

à 10 ans.

Les apprenants avaient un niveau plutôt, moyen en dépit d'une curiosité marquante vis-à-vis les supports utilisés : la bande dessinée et le dessin animé.

3.3 Les outils méthodologiques

3.3.1 Observation non participante

L'observation est un procédé employé dans le but de constater et examiner les comportements verbaux ou non verbaux et des faits des individus en situation réelle, afin de réaliser une étude qualitative, nous identifions quatre types d'observation qui sont ;

- Observation participante et non participante.
- Observation structurée et non structurée.

En tant qu'enquêteurs, nous avons sélectionné le type d'observation non participante à exécuter avant d'entamer notre enquête. Dans ce cas, le chercheur se limite à observer et à recueillir des données sans intervenir dans les activités du groupe observé.

La première étape de notre expérimentation revient donc à observer une séance courante dans une classe de quatrième année de l'école primaire El Wazir Abu al Hassan, afin de saisir son environnement éducatif et d'évaluer le niveau des apprenants.

Primitivement, nous avons rencontré l'enseignante pour lui solliciter la permission d'observer une séance de compréhension orale dans sa classe, elle nous a programmé le 30 janvier à 10h comme date pour y assister. Par ailleurs, elle nous a procuré une fiche pédagogique bien détaillée du cours pour mener notre observation.

3.3.2 Matériel utilisé

De ce fait, Nous avons décidé d'utiliser une grille d'observation, pour rassembler les données ainsi que la fiche pédagogique et le manuel de 4^{ème} année primaire (page 53), afin de suivre le déroulement de cette séance.

3.4 Questionnaire

Nous avons opté pour un questionnaire en ligne, un outil fréquemment utilisé comme instrument dans la recherche scientifique. Il englobe une série de questions conçues pour recueillir des informations précises.

Et puisque les enseignants manquaient de temps, cette méthodologie leur a été accessible

(via mails) afin de faciliter leur participation à notre enquête.

Notre questionnaire se compose de 17 questions allant de sujet général au spécifique. Parmi celles-ci :

Huit questions sont ouvertes, ce qui permet aux enseignants de s'exprimer librement et d'éviter toute limitation de leurs réponses.

Les six autres questions sont à choix multiples, ce qui les aide à accorder des réponses précises et courtes.

Les trois questions restantes sont comparatives entre les deux outils didactiques (la bande dessinée et le dessin animé).

Dans le contenu de notre questionnaire, nous avons ciblé :

- Les obstacles auxquels les enseignants affrontent lors de l'enseignement du français en tant que langue étrangère.
- Le degré de motivation et d'encouragement, que les deux supports (la bande dessinée et le dessin animé) offrent aux apprenants, lors de leur utilisation dans l'enseignement / apprentissage du FLE.
- Finalement, les préférences des enseignants entre les deux déjà mentionnés.

3.5 L'expérimentation

En prévision de concrétiser notre objectif, nous avons pratiqué notre expérience au sein de l'école primaire Al Wazir Abou Al Hassan. En collaboration avec les apprenants de 4ème année primaire, dans le but de comparer l'impact de la bande dessinée et du dessin animé sur le développement de leur compréhension orale. Pour ce faire, l'enseignante nous a planifié deux séances prévues pour le 6 et le 13 Février 2024. Chacune de ces séances a duré 45 min et a été spécialement dédiée à l'exploitation de chaque support. Nous avons prouvé notre expérimentation par une grille d'analyse pour révéler la compréhension orale des apprenants.

3.5.1 Matériel utilisé

La première séance : Nous avons utilisé les planches de la bande dessinée et des Qcm imprimés sur des feuilles afin d'évaluer la compréhension des élèves.

La deuxième séance : Pour exploiter le dessin animé en classe, nous avons mis œuvre un vidéoprojecteur, un PC, des baffles et des Qcm fournis en papiers.

3.5.2 Choix des supports (bande dessinée et dessin animé)

Les supports utilisés dans notre expérimentation ont été délicatement étudié en tenant compte de plusieurs facteurs notamment la convenance du contenu, l'intention éducatif de chaque support choisi et l'accessibilité du langage.

Nous avons sélectionné la bande dessinée du manuel de français de 5^{ème} année primaire (page 51), qui représente des images des enfants en train de faire plusieurs activités. Pour le dessin animé, nous avons choisi « Le lièvre et la tortue » d'une durée de 8 minutes, ce dernier est très connu pour son histoire amusante et la moralité qu'il transmet, il est également apprécié par les enfants grâce aux mouvements des animaux et aux couleurs vives qui captent leur attention tout au long de la vidéo.

Lien de la vidéo : <https://youtu.be/GQx-1AKyCq0?si=sHWdKpgme6BSLvLM>

Chapitre 04 :

Analyse et interprétation des résultats

4. Dépouillements des résultats

4.1. Déroulement de la séance d'observation

4.1.1. Fiche pédagogique

La fiche pédagogique ci-dessous résume le déroulement de la séance de compréhension orale que nous avons observé dans une classe de 4^{ème} année primaire de l'école primaire Al Wazir Abu Al Hassan :

Activité : Compréhension orale	Date : 30/01/2024
Durée : 40 min	Niveau : 4 AP
Projet : C'est la fête	Séquence : Aujourd'hui c'est l'Aïd

Support didactique utilisé : Dialogue intitulé « Aujourd'hui c'est l'Aïd »

Objectif visée : à la fin de cette séance l'apprenant sera apte à :

- ✓ Comprendre et déchiffrer le sens d'un message en réception.
- ✓ Identifier le thème général.
- ✓ Retrouver le cadre spatio-temporel.
- ✓ Repérer les interlocuteurs et l'objet du message oral.
- ✓ Il aura conscience des éléments qui composent son identité algérienne.

Matériel didactique : Illustrations, Manuel (page 53).

Déroulement de la séance:

Eveil de l'intérêt :

- Quelles sont les fêtes que vous connaissez ?
 - La fête de l'anniversaire.
 - La fête de l'Aïd.

Moments de découverte :

Observation des illustrations.

- Que voyez-vous en image?
 - Des enfants.
- Où sont-ils ?
 - Ils sont dans la rue.

Mise en contact avec le support :

L'enseignante a présenté le dialogue en le lisant à haute voix.

La première écoute :

- Qui sont les personnages ?
 - Massinissa, Yacine et Amira.

- Que fêtent les trois amis choisis la bonne réponse :
 - l'Achoura. -Yennayer. -l'Aïd El Fitr.

La deuxième écoute:

Dis la bonne réponse:

- Massinissa passe l'Aïd avec :
 - Ses voisins. - Ses amis. -Ses cousins.

- Yacine passe toujours l'Aïd chez:
 - Ses camarades -Ses grands-parents

La troisième écoute:

- Quels sont les préparatifs auxquels Amira a aidé sa maman?
 - Le nettoyage de la maison - La décoration - Les achats

- Faut-il aider les pauvres et les gens malheureux?
 - Oui, il faut les aider

Moment d'application:

- Réponds par vrai ou faux.
 - C'est la fête de l'Aïd
 - Yacine passe l'Aïd chez sa tante.
 - Amira a aidé sa maman aux préparatifs.
 - Il faut aider les pauvres, bien avant la fête

4.1.2. La grille d'observation

Dans le but de collecter les données observées pendant cette séance, Nous avons élaboré la grille d'observation suivante en collaboration avec notre directeur de recherche.

	Critères d'observation	Oui	Parfois	Non
Enseignant	L'enseignante s'adresse aux apprenants de manière motivante.	+		
	Utilise des exemples pour solliciter la compréhension des apprenants.	+		
	Incite tous les élèves à s'exprimer.	+		
	Fait interagir les apprenants timides, silencieux ou en difficultés.	+		
	Se déplace en classe.		+	
	Respecte l'enchaînement des tâches mentionnées sur la fiche pédagogique.	+		
	Aboutit aux objectifs visés à la fin de la séance.		+	
Apprenant	Les élèves sont captivés par le contexte du dialogue.		+	
	Ils sont attentifs pendant l'écoute du dialogue.		+	
	Comprennent le dialogue et les consignes.		+	
	Effectuent les activités recommandées par l'enseignante.	+		
	Posent des questions en cas d'incompréhension des mots.		+	
	Partagent leurs expériences relatives au thème du dialogue		+	
	S'expriment aisément en français		+	
	Recourent à la langue maternelle		+	

Synthèse de la séance d'observation

Lors de notre observation de la séance de compréhension orale en classe de quatrième année primaire, nous avons constaté que l'enseignante adaptait divers méthodes pédagogiques afin de motiver les apprenants et de renforcer leur compréhension. Ces méthodes incluaient des questions d'éveil d'intérêt, des lectures orales répétées du dialogue, l'utilisation des illustrations et des exemples réels, ainsi que des activités participatives des questions-réponses. Cependant certains apprenants ont éprouvé des difficultés à comprendre et à saisir le contenu du support utilisé alors que d'autres se montraient totalement démotivés.

Cette observation nous a permis de saisir la gestion de cette classe ainsi que les stratégies pédagogiques et les activités établies par l'enseignante afin d'évaluer la compréhension de ses apprenants, nous avons également pu identifier les difficultés rencontrées par les apprenants en matière de compréhension orale. Ainsi, cette phase nous a facilité une analyse approfondie de leur cas en vue d'orienter notre expérimentation ultérieure qui vise à comparer l'efficacité des deux supports : bande dessinée et dessin animé dans l'amélioration de la compréhension orale de ces apprenants.

4.2. Analyse des résultats du questionnaire

➤ **La question posée :** Depuis quand êtes-vous enseignant(e) de français ?

Le tableau ci-dessous montre les résultats obtenus :

Depuis 15 ans	Depuis 10 ans	Depuis 5 ans	Depuis 3 ans	Depuis 1 ans
0 réponses	1 réponse	1 réponse	6 réponses	1 réponse

Tableau n°=1 Répartition des années de l'expérience professionnelle des enseignants

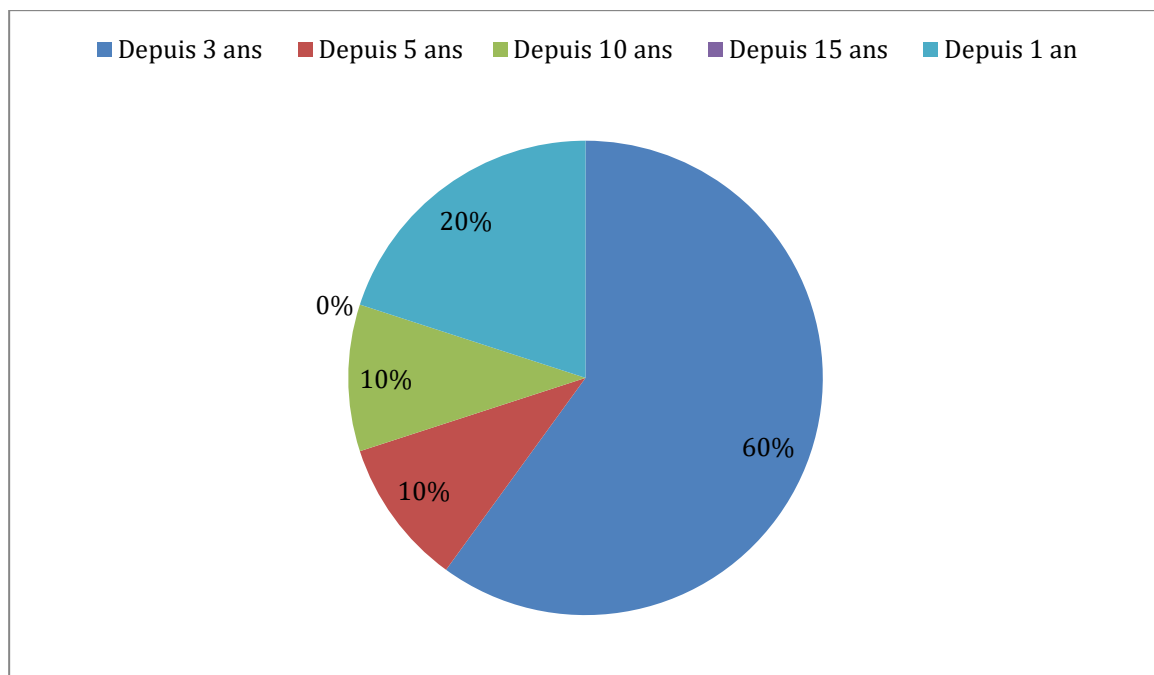


Figure 1 : Répartition des années de l'expérience professionnelle des enseignants.

- **La question posée :** Rencontrez-vous des difficultés lors de l'enseignement du français, en tant que langue étrangère ? - Si oui, quel type de difficulté s'agit-il ?
- **Analyse :** Selon les réponses recueillies :
 - ✓ 60% des enseignants rencontrent des difficultés lors l'enseignement du français en tant que langue étrangère, ces difficultés sont liées beaucoup plus à la compréhension et à l'expression orale, aussi le feedback des apprenants est faible.
 - ✓ 40% des enseignants n'affrontent pas de difficultés.

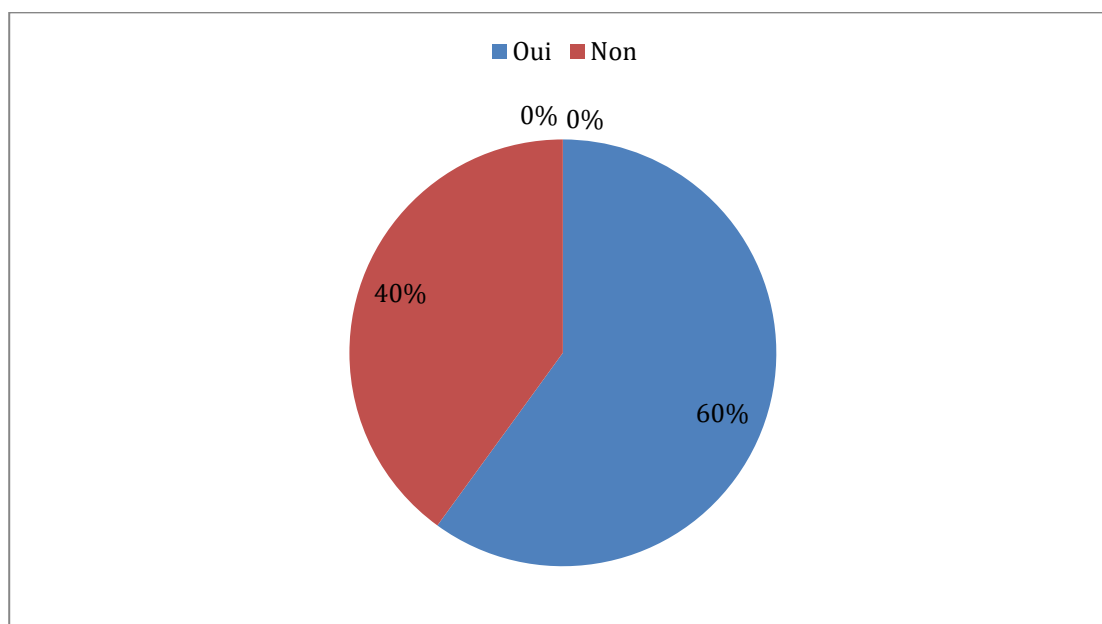


Figure 2 : Proportion d'enseignants rencontrant des difficultés lors de l'enseignement du FLE.

- **Commentaire :**

D'après les résultats, nous observons que la moitié des enseignants confrontent des obstacles, lors de l'enseignement du FLE. Les commentaires reçus se rapportaient principalement à la compétence en compréhension et l'expression orale.

- **La question posée :** Est-ce que vos apprenants éprouvent des difficultés lorsqu'il s'agit de :
 - La compréhension orale
 - L'expression orale
 - Les deux
- **Analyse :** Suivant les résultats obtenus :
- ✓ 45,5 % des apprenants éprouvent des difficultés à comprendre, tandis qu'un pourcentage égal, 45,5 %, éprouvent des difficultés à s'exprimer. Par ailleurs, 9,1 % des apprenants rencontrent des difficultés avec les deux compétences.

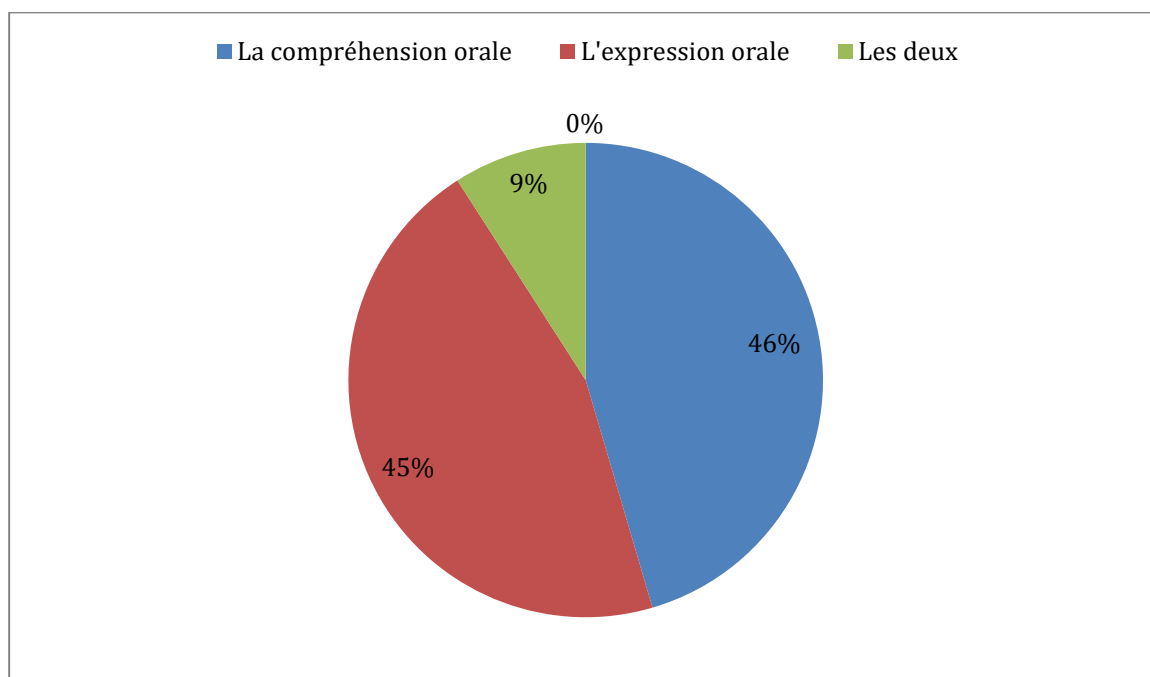


Figure 3 : Les difficultés rencontrées lors de l'enseignement du FLE.

- **Commentaire:**

Après avoir analysé les résultats, nous concluons que les apprenants rencontrent des difficultés dans les deux composants, également pour la compréhension qu'en expression orale, bien qu'une minorité soit confrontée à des difficultés dans les deux compétences conjointement.

- **La question posée :** Quels types d'activités adoptez-vous lors la séance de la compréhension orale ?

- **Analyse :** D'après les réponses obtenues, les enseignants adoptent plusieurs types d'activités lors la séance de la compréhension orale :

- ✓ Les jeux ludiques.
- ✓ Les bandes dessinées et les vidéos.
- ✓ Les activités amusantes.
- ✓ Prendre des notes et expliquer des mots difficiles.
- ✓ L'utilisation des Tableaux et d'exercices de classements.
- ✓ Agir avec des expressions faciales et mimiques.

- **Commentaire :**

Nous constatons qu'il y a une variété d'activités consacrées par les enseignants pendant le cours de la compréhension orale. Toutes ces activités contribuent au renforcement et la simplification de la compréhension et de l'apprentissage, en engageant les apprenants à se joindre, à être plus actifs et à développer plusieurs compétences.

- **La question posée :** Est-ce que vos apprenants aiment lire les bandes dessinées ?
- **Analyse :**
- ✓ 90% d'enseignants affirment que leurs apprenants aiment lire les bandes dessinées.
- ✓ Tandis que, 10% ont répondu que leurs apprenants n'aiment pas lire les bandes dessinées.

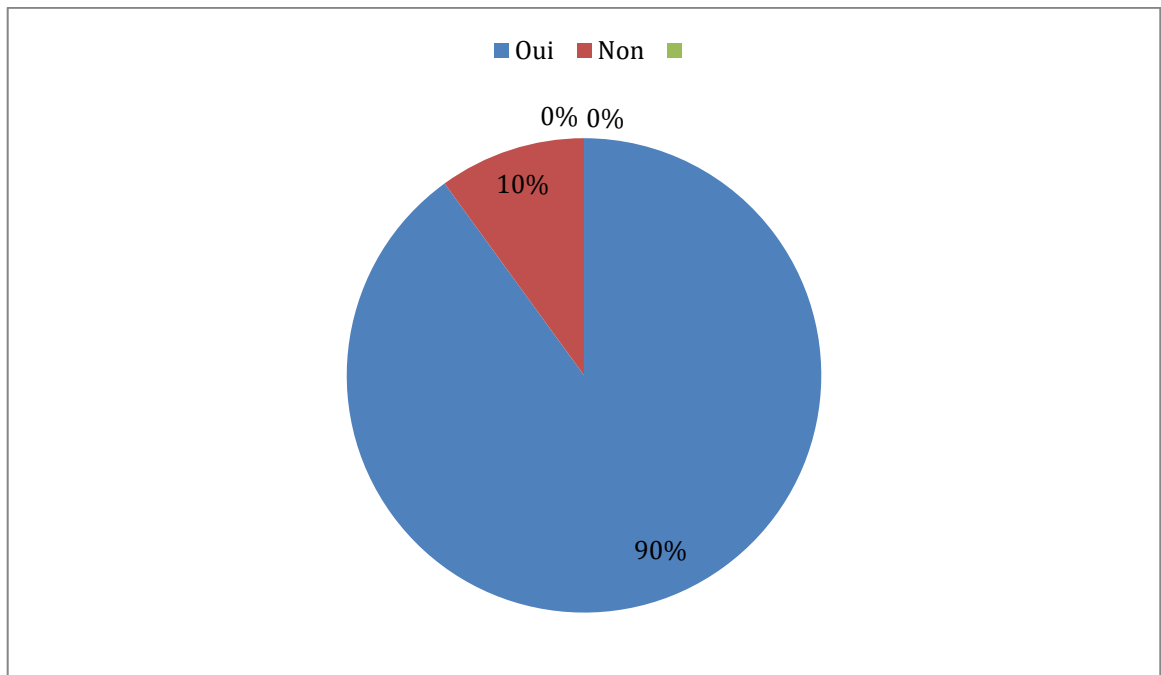


Figure 4 : Appréciation des apprenants de la lecture de la BD.

▪ **Commentaire :**

La majorité des apprenants aiment lire la bande dessinée par confirmation de leurs enseignants, parce qu'ils sont incités par le dessin, ce qui donne un accès à lire les textes.

- **La question posée :** que pensez-vous de niveau de motivation de vos apprenants lorsqu'il s'agit de la bande dessinée ?
- **Analyse :** D'après les réponses récoltées :
- ✓ Les enseignants pensent qu'en fonction de ses deux propres unicités : la combinaison du texte et des images, la bande dessinée rend la lecture plus accessible et attrayante pour les apprenants, en particulier ceux qui ne sont pas attirés par de longs textes.
- ✓ Lorsqu'il s'agit de la bande dessinée, les apprenants se trouvent engagés, attentifs et motivés surtout, Car ils s'amuse lors la lecture. Cela permet de créer un environnement d'interaction et d'apprentissage.

Le reste des enseignants ont répondu par :

- ✓ Le niveau de motivation des apprenants est acceptable, bon et très bon.

- **Commentaire :**

À travers les réponses, les enseignants pensent que le niveau de motivation des apprenants est quand même bon, considérable lorsqu'il s'agit de la bande dessinée, car ses deux traits complémentaires (image / texte) offrent une atmosphère favorable à la lecture. Les visuels suscitent l'envie de lire les énoncés, qui peut les aider à mieux comprendre et à mémoriser.

- **La question posée :** Comment la bande dessinée encourage vos apprenants à mieux comprendre le français langue étrangère ?

- **Analyse :** Les enseignants trouvent que :

- ✓ La bande dessinée peut aider les apprenants à comprendre la langue française, ou plutôt à décoder les textes grâce aux images accompagnées, ce qui permet par la suite une mémorisation des mots.
- ✓ Les images attirent leurs attentions, ce qui conduit à une bonne compréhension.
- ✓ La langue française comme étant une langue étrangère, il est difficile de bien la comprendre. C'est pourquoi les bandes dessinées les incitent à comprendre clairement, ce qui facilite le processus d'apprentissage.
- ✓ La bande dessinée est facile à comprendre et à apprendre.

- **Commentaire :**

Concernant cette question, nous pouvons dire que les enseignants considèrent la bande dessinée comme un outil favorisant la compréhension de la langue française chez les apprenants, grâce à l'interprétation des images qui déchiffrent les textes.

- **La question posée :** Que pensez-vous de l'utilisation de la BD comme un support didactique pour l'enseignement / apprentissage du français langue étrangère ?

- **Analyse :**

- ✓ 66,7% des enseignants sont pour l'utilisation de la bande dessinée dans l'enseignement du FLE.
- ✓ 22,2% trouvent que la bande dessinée peut être adaptée à certains niveaux, mais pas à tous.
- ✓ 11,1% estiment que la diversification des méthodes est très bénéfique dans tous les domaines, il n'est donc pas possible de s'appuyer sur une seule méthode, car cela pourrait

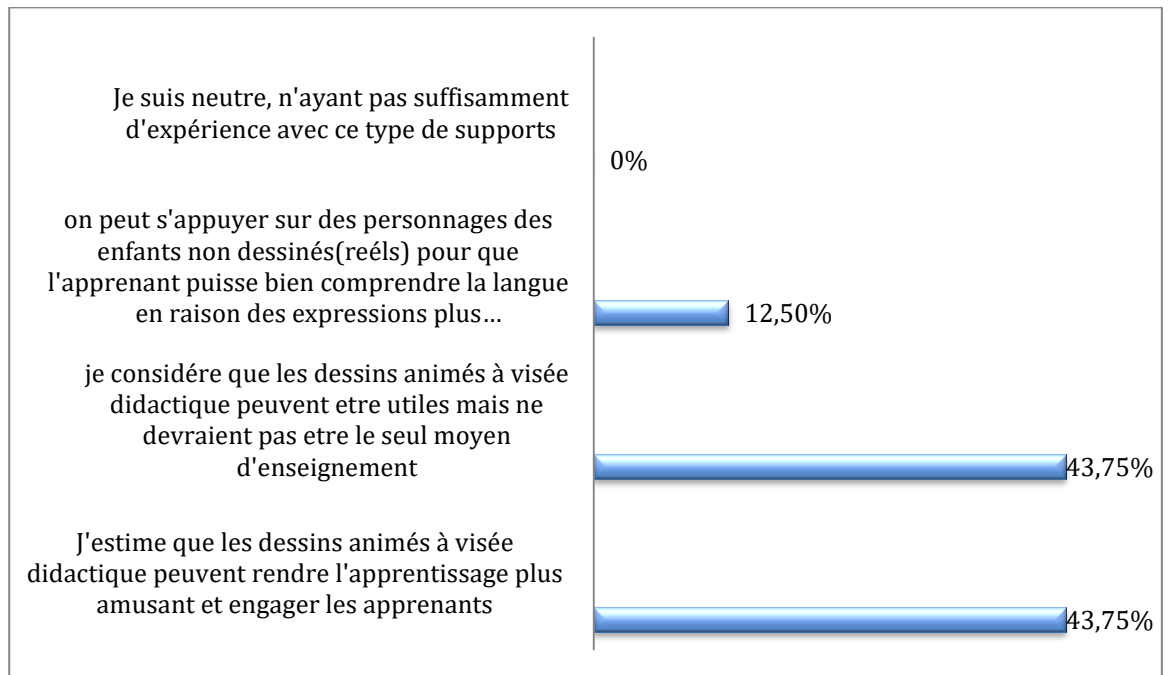


Figure 6 : Perception de l'utilisation du DA comme support didactique en FLE.

▪ **Commentaire :**

La plupart des enseignants soutiennent l'intégration des dessins animés dans le processus éducatif, mais certains préconisent l'option d'utiliser des personnages réels afin de renforcer la compréhension orale chez les apprenants.

➤ **La question posée :** Que pensez-vous de niveau de motivation de vos apprenants lorsqu'il s'agit des dessins animés ?

▪ **Analyse :** D'après les réponses obtenues les enseignants trouvent que :

✓ les apprenants sont motivés par l'animation, le déroulement des événements.

✓ l'Engagement visuel et auditif, les dessins animés captent l'attention des apprenants grâce à leurs animations attrayantes et à leur utilisation de la couleur du mouvement et du son, les apprenants sont naturellement attirés par les stimuli visuels et auditifs, ce qui favorise leur engagement et leur concentration pendant le visionnage.

✓ ils interagissent avec le dessin animé d'une bonne manière, mais si les personnages étaient réels, ce serait bien mieux.

✓ D'autres enseignants ont évalué le niveau de motivation comme étant moyen à très bon, avec une évaluation générale de 8 sur 10.

▪ **Commentaire:**

La perception de la motivation des apprenants varie comme moyenne à très bonne, en grande partie grâce à l'influence positive des dessins animés dans le processus d'enseignement / apprentissage du (FLE). D'autre part, les enseignants estiment que

l'utilisation des dessins animés renforce leur implication en classe et suscite l'intérêt des apprenants.

➤ **Question posée :** Comment les dessins animés encouragent les apprenants à mieux comprendre le français langue étrangère ?

▪ **Analyse :** Les retours des enseignants mettent en lumière que :

✓ Les dessins animés offrent une opportunité d'exposition authentique à la langue parlée en Français.

✓ L'animation motive les apprenants et les aide à mieux comprendre.

✓ Les dessins animés encouragent les apprenants par l'animation, les discussions qui enrichissent leurs vocabulaires.

Commentaire : Les enseignants valident que les dessins animés sont un support audiovisuel idéal accordant de nombreux avantages aux apprenants dans divers aspects. Ils confirment également que ces derniers stimulent l'apprentissage du français langue étrangère en exposant les apprenants à la langue française de manière authentique, et en enrichissant leur vocabulaire grâce aux discussions interactives.

La question posée : Quelles sont les compétences renforcées par l'utilisation des dessins animés lors de l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère ?

Analyse : Selon les réponses des enseignants les compétences renforcées par les dessins animés sont les suivantes :

- Compréhension orale/ expression orale.
- Compréhension orale, les dessins animés fournissent un support audiovisuel qui expose les apprenants à la langue française parlée de manière naturelle, vocabulaire et expressions idiomatiques compréhension contextuelle.
- La compréhension orale, mémorisation, expression orale.
- Les images sont merveilleusement impressionnantes et aident à une compréhension facile et rapide.
- **Commentaire :** Les enseignants estiment que les dessins animés aident à améliorer plusieurs compétences simultanément, particulièrement la compréhension et l'expression orales jugées comme primordiales.

- **Question posée :** Utilisez-vous ce type de support audio-visuel lors des séances de compréhension orale ?

- **Analyse :**

- ✓ 33,3% des enseignants utilisent les dessins animés comme support audiovisuel.
- ✓ 33,3% l'utilisent fréquemment.
- ✓ 11,1 n'utilisent pas ce support en raison de l'absence de son intégration dans le programme scolaire algérien.
- ✓ 11,1% Des enseignants préfèrent d'autres supports d'enseignement plus efficaces.

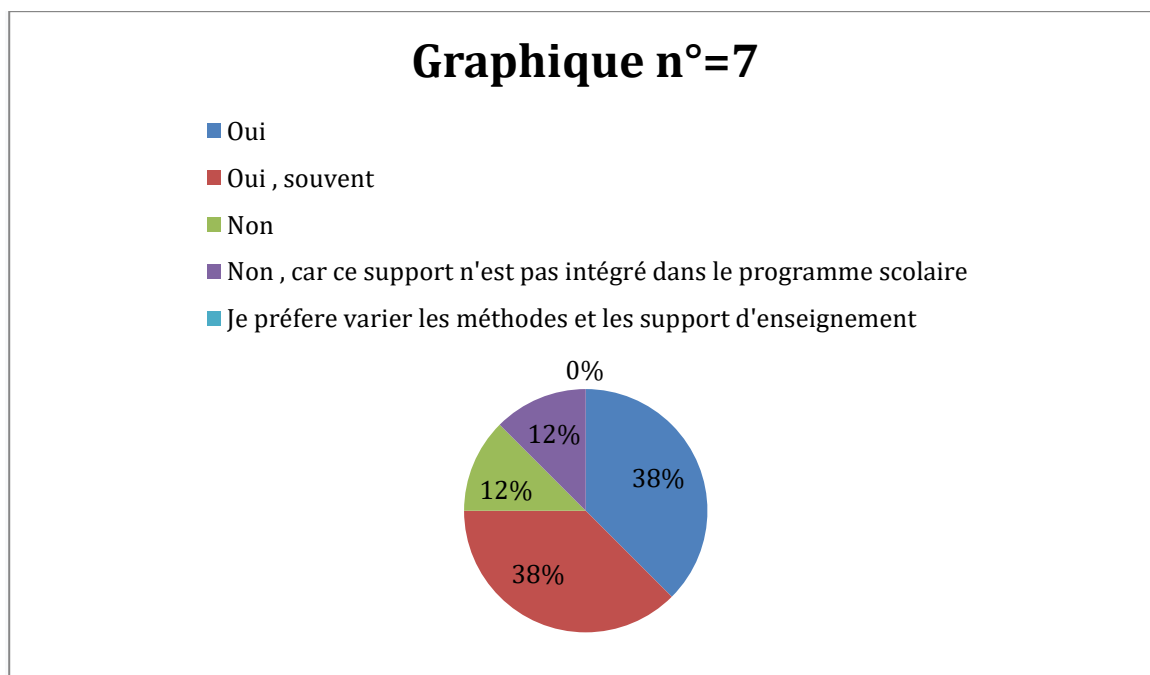


Figure 7 : Fréquence d'utilisation du DA lors de la séance de la compréhension orale.

- **Commentaire :**

La majorité des enseignants utilisent fréquemment ce type de support audio-visuel, bien qu'il ne soit pas encore inclus dans le programme scolaire algérien. Pour autant, certains enseignants préfèrent utiliser d'autres méthodes et supports d'enseignement plus efficaces afin de mieux améliorer les compétences orales des apprenants.

- **La question posée :** D'après votre avis, en quoi peuvent-ils être bénéfique ?

- **Analyse :**

- ✓ Un bon passe-temps
- ✓ Attirer l'attention des apprenants et favoriser leur concentration pendant la séance
- ✓ Attirer l'attention
- ✓ Favoriser l'intérêt des apprenants pour l'apprentissage de la langue en facilitant leur compréhension et leur expression orale.

- **Commentaire :**

Les enseignants ont noté que l'usage des dessins animés rend les séances plus divertissantes et motivantes pour les apprenants. Ce qui leur permet de se focaliser plus rapidement et de s'exprimer aisément.

- **La question posée :** Qu'est-ce que vous proposez comme support pour améliorer la compétence de la compréhension orale de vos apprenants ?

- Pourquoi ?

- **Analyse :**

- ✓ 50% d'enseignants proposent la bande dessinée comme support pour améliorer la compréhension orale de leurs apprenants, car elle ne prend pas du temps grâce aux images, aux mots qui sont simples à acquérir. De plus elle est un moyen facile, efficace captivant l'attention de tous les niveaux.
- ✓ 25% proposent le dessin animé, parce qu'ils sont les plus appréciés par les apprenants.
- ✓ 12,5% proposent la musique, en raison de l'indication des paroles.
- ✓ 12,5% les bandes dessinées en premier lieu et parfois s'appuyer sur d'autres méthodes.

Les bandes dessinées viennent en premier lieu, parce qu'ils sont les plus faciles pour l'apprentissage à un certain niveau. En pouvant lire et comprendre les mots de manière claire, parfois ils s'appuient sur d'autres méthodes jusqu'à ce qu'ils apprennent la langue au maximum de manière positive.

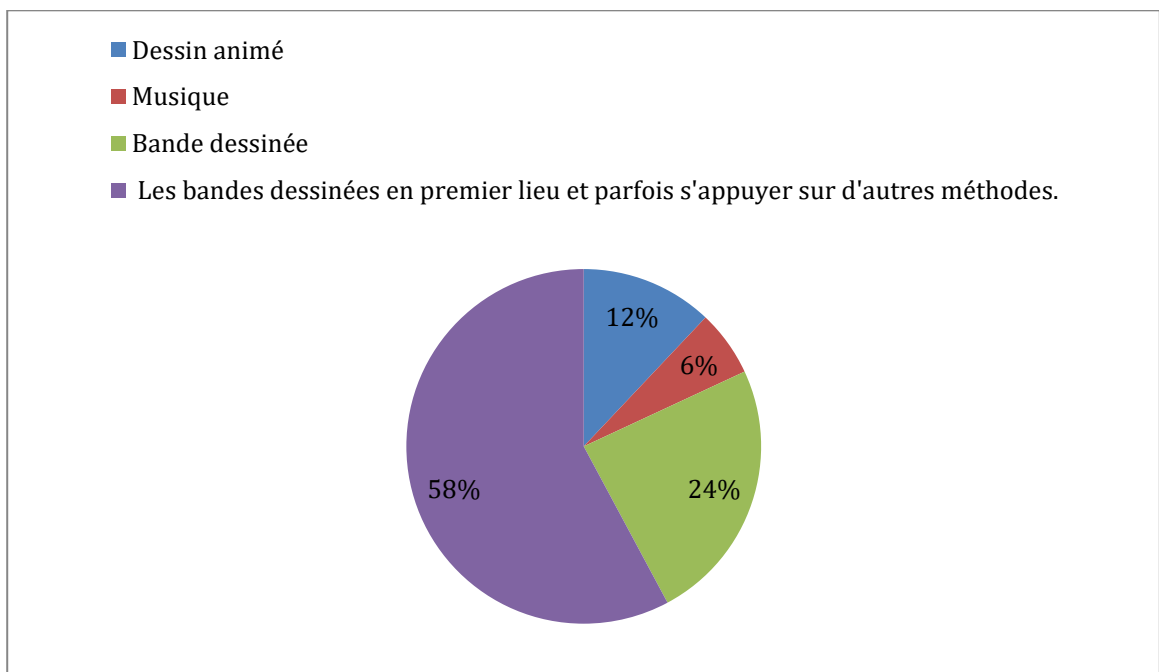


Figure 8 : Supports proposés pour améliorer la compréhension orale.

- **Commentaire :**

Tout d'abord, la plupart des enseignants proposent la bande dessinée comme support didactique pour développer la compétence de la compréhension orale chez les apprenants, puisqu'elle est un moyen facile, accessible aux niveaux des apprenants. De plus, elle a un effet très efficace et positive. Deuxièmes, ils proposent aussi le dessin animé car, il est le plus apprécié par les apprenants, cependant ils suggèrent également d'utiliser d'autres méthodes, comme la musique par exemple.

- **Question posée :** Où trouvez-vous vos apprenants plus attentifs et motivés

- **Analyse :**

- ✓ 62% des réponses reçues indiquent que les apprenants sont plus attentifs et motivés lorsqu'il s'agit des dessins animés
- ✓ 25% des enseignants suggèrent que la bande dessinée est l'outil avec lequel les apprenants sont plus attentifs et motivés
- ✓ 12,5% des enseignants proposent une nouvelle option qui est : la bande dessinée avec des caractères réels

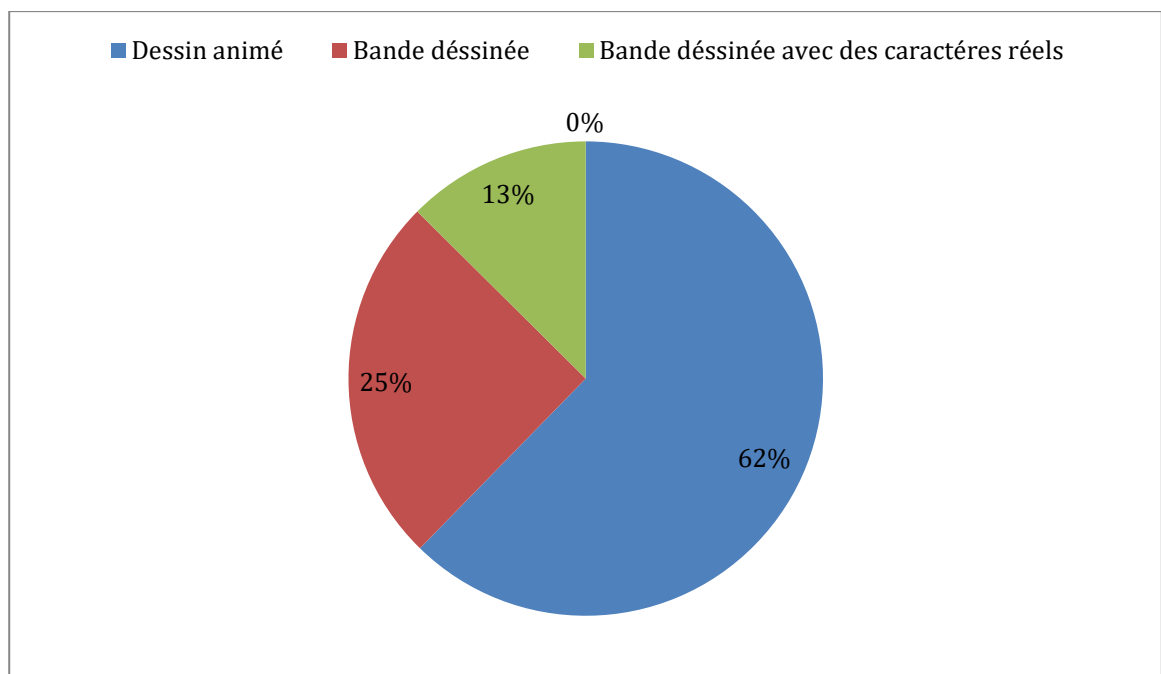


Figure 9 : Support favorisant l'attention et la motivation des apprenants.

- **Commentaire :**

Les résultats indiquent que les dessins animés sont le support le plus captivant de l'attention des apprenants, grâce à leurs animations et leurs personnages. Cependant, une

minorité d'apprenants semble motivée lorsqu'il s'agit de bandes dessinées. De plus, certains enseignants proposent l'utilisation de bandes dessinées avec des personnages réels comme une nouvelle méthode pouvant maintenir l'attention des apprenants.

- **La question posée :** Quel support didactique préférez-vous utiliser lors des séances de la compréhension orale ?

- Pourquoi ?

- **Analyse :** sur la base des réponses reçues :
 - ✓ 37,5% préfèrent la bande dessinée, car elle est très utile. Car le dessin animé n'est pas encore inclus dans le programme scolaire.
 - ✓ Alors que 25% préfèrent le dessin animé, les apprenants peuvent rapidement voir des actions qui font allusion à un concept contextuel et peuvent donc comprendre les mots prononcés pour exprimer quelque chose après avoir regardé.
 - ✓ D'autre 12,5% sont pour l'utilisation d'autres supports.
 - ✓ 12,5% préfèrent la répétition.
 - ✓ 12,5% préfèrent utiliser des supports audiovisuels

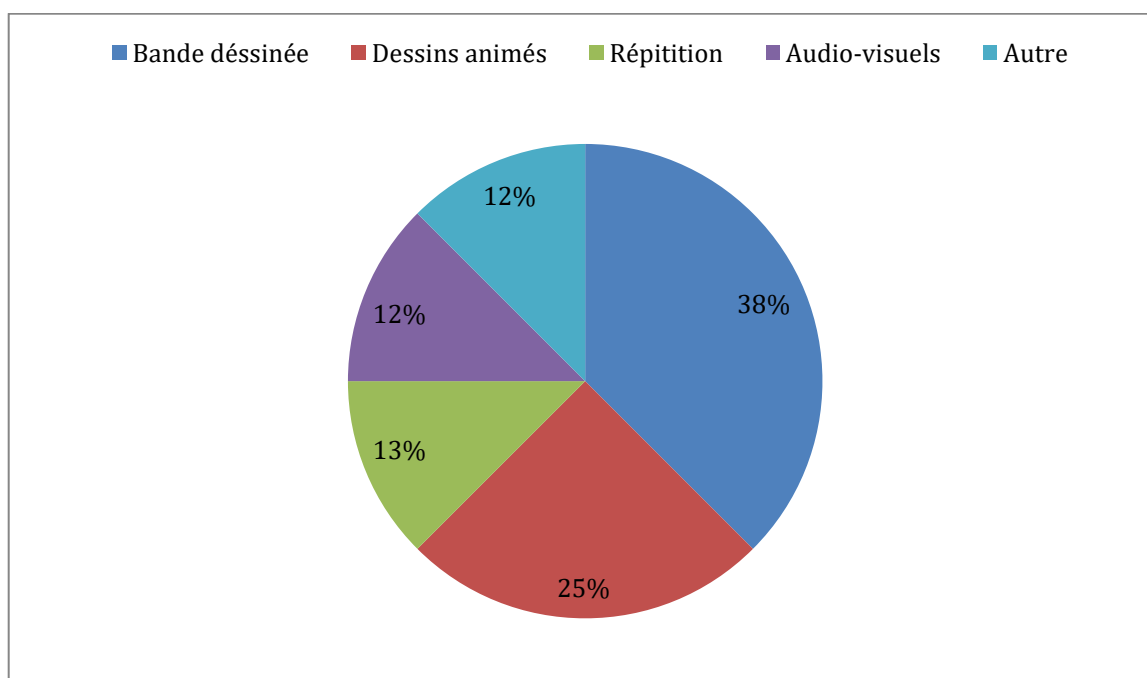


Figure 10 : Support didactique préféré par les enseignants.

- **Commentaire :**

D'après les résultats reçus, il est évident qu'il y a un manque de réponses trouvées

Donc, il est important de noter que les enseignants considèrent majoritairement la bande dessinée comme un support didactique. Également, ils suggèrent le dessin animé en particulier et l'audiovisuel en général. Ils préfèrent aussi d'autre forme de support comme la répétition.

Synthèse du questionnaire :

À la suite de l'analyse des résultats du questionnaire destiné aux enseignants de l'école primaire Al Wazir Abu Al Hassan, il est possible de déduire que la bande dessinée et le dessin animé sont des supports pédagogiques efficaces à exploiter en classe afin d'améliorer diverses compétences, en particulier la compréhension orale. Toutefois, les enseignants préfèrent utiliser la bande dessinée comme outil didactique en raison de son utilité et de son efficacité reconnue. Le dessin animé, bien que populaire auprès des apprenants et soutenu par les enseignants, reste en alternative en raison de son absence dans le programme éducatif algérien.

4.3. Analyse des résultats de l'expérimentation

4.3.1. Déroulement de la première séance

Durant cette séance, nous avons distribué les planches de la bande dessinée aux apprenants, à ce moment l'enseignante a commencé à les interroger oralement :

- Comment s'appelle la feuille que vous avez devant vous ?
- Que voyez-vous dans la feuille ?
- Est-ce que vous lisez des bandes dessinées à la maison ?

Au début, l'enseignante a présenté la bande dessinée et ses caractéristiques, une minorité des apprenants ont affirmé lire la bande dessinée sans savoir qu'il s'agissait de BD.

Ensuite, elle leur a demandé de lire silencieusement le contenu des bulles et de se concentrer sur les images, pour répondre aux questions que nous avons apporté sur les feuilles dans un temps précis :

1) **Que font Yacine et ses camarades ?**

- a) Jouent au football.
- b) Font des exercices de mathématique.
- c) Lisent des livres.

2) **Où déjeunent Yacine et ses camarades ?**

- a) A la cantine de l'école
- b) Chez eux
- c) Au parc

3) **Quelle histoire lisent Yacine à ses camarades ?**

- a) L'histoire du lièvre et la tortue.
- b) L'histoire du petit chien qui va au musée.
- c) L'histoire du chaperon rouge.

4) **Qu'est-ce que Yacine dit à ses parents avant de se coucher ?**

- a) Bonne nuit, maman et papa.
- b) J'ai encore des devoirs à finir.

Après une deuxième lecture orale avec l'enseignante, elle leur a posé les questions en répondant oralement.

Pour décrire cette phase, nous entamons d'analyser cette partie, par l'engagement des apprenants et leurs interactivités avec l'enseignante.

Il y avait une atmosphère stimulante, où tout le monde ont voulu participer, cela indique que le support fourni a été bien compris et convenable au niveau des apprenants.

La plupart des réponses ont été correctes.

4.3.2. Déroulement de la deuxième séance

La seconde séance a été consacré à l'exploitation du dessin animé intitulé "Le Lièvre et la Tortue".

Pour commencer, Nous avons installé le matériel de la projection : un PC, un vidéo projecteur et des baffles pour que tous les élèves puissent écouter la vidéo attentivement.

Ensuite, l'enseignante a posé quelques questions afin d'éveiller l'intérêt des apprenants :

- Connaissez-vous ce que c'est un dessin animé ?
- Regardez-vous des dessins animés chez vous ? Lequel est votre préféré ?

Puis, elle a lancé la vidéo. Les apprenants étaient à la fois surpris et enthousiasmés, certains ont reconnu le dessin animé, mais dans sa version arabe. Après avoir visionné la vidéo en plusieurs parties, l'enseignante a distribué les QCM imprimés sur des feuilles pour évaluer leur compréhension en expliquant chacune de ses questions :

1. Qui est rapide, le lièvre ou la tortue?

- Le lièvre
- La tortue

2. Qui gagne la course à la fin?

- Le lièvre
- La tortue

3. Pourquoi le lièvre pense-t-il qu'il va gagner facilement?

- Il est naturellement rapide
- Il a déjà battu la tortue

4. Comment la tortue arrive à rattraper le lièvre?

- En avançant régulièrement
- En demandant de l'aide

5. Que se passe-t-il lorsque le lièvre fait une pause pendant la course?

- La tortue le rattrape
- Il prend une avance encore plus grande

6. Que pense le lièvre à la fin de la course?

- Il regrette d'avoir fait une pause
- Il est surpris de voir la tortue gagner

7. Quel est le message principal de l'histoire ?

- La continuité et la patience mènent au succès
- Ne dévalorisez jamais vos adversaires

8. Pourquoi est-il important de ne pas se moquer des autres?

- Parce que tout le monde a des forces et des faiblesses différentes
- Parce que cela peut retourner contre vous à un moment inattendu

Pour détailler cette partie, il y avait un air détendu et motivant, or les apprenants ont rencontré des difficultés à comprendre quelques mots. Dans ce cas, l'enseignante a essayé de les simplifier en recourant à des exemples réels, des gestes et des mimiques expressives. Malgré cela, la participation des apprenants était active car ils ont été amusés par l'animation et les mouvements des animaux.

4.3.3 Taux des réponses correctes et incorrectes des apprenants sur les QCM

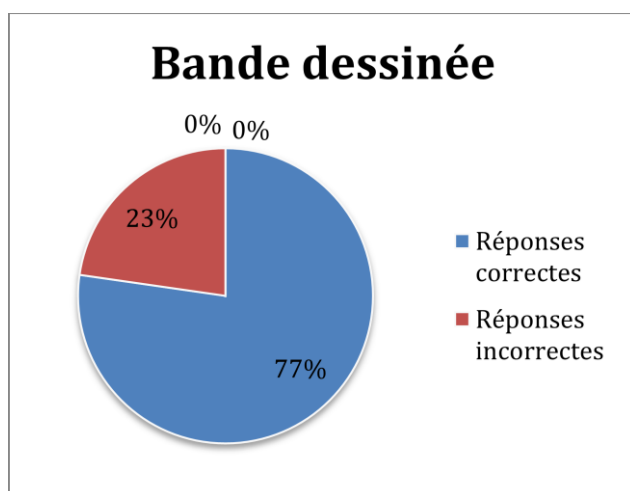


Figure 11 : Taux des réponses correctes et incorrectes des apprenants sur le QCM de la BD.

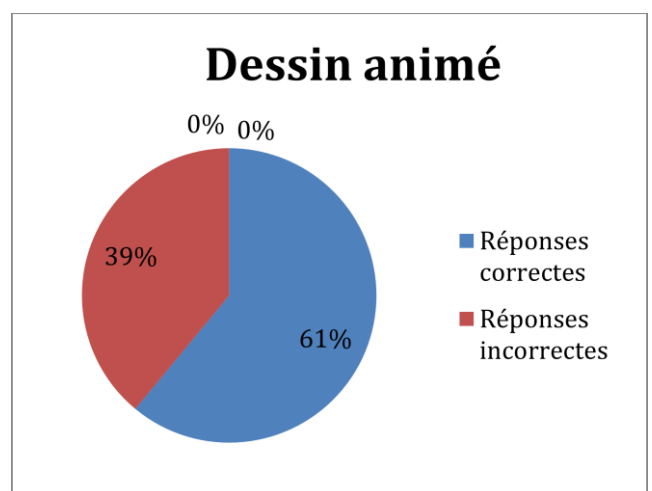


Figure 12 : Taux des réponses correctes et incorrectes des apprenants sur le QCM de la DA.

Nous constatons une progression marquante du taux de réponses correctes sur le questionnaire à choix multiples (QCM) relatif à la bande dessinée par rapport à celui concernant le dessin animé. Cet écart recommande une meilleure compréhension de la bande dessinée par les apprenants.

4.3.4. La grille d'analyse comparative de l'impact de la BD et du DA sur la compréhension orale des apprenants

A cet effet, nous avons établi une grille d'analyse basée sur notre enquête pour évaluer la compréhension des apprenants dans les deux supports utilisés (bande dessinée et dessin animé).

Les critères d'évaluations	Support utilisé					
	Bande dessinée			Dessin animé		
	Oui	Parfois	Non	Oui	Parfois	Non
Les apprenants sont attentifs pendant l'écoute du support. ⁴⁷	+			+		
Ils comprennent le contenu du support.	+				+	
Ils sont motivés par le support exploité.	+			+		
Ils réagissent avec les questions posées par l'enseignant.	+			+		

⁴⁷ - SAADI Ramla, la vidéo comme support didactique dans l'acquisition d'une compétence communicative, cas des élève de 5^{ème} année primaire, mémoire de master, Université Larbi ben M'hidi, Oum el Bouaghi, 2016-217, p.55

Leurs réponses sont correctes et sont livrées sans réticence.	+				+	
Les apprenants prennent la parole et participent sans hésitation.	+			+		
Ils s’amusent pendant la séance.	+			+		
Nombre	07	00	00	05	02	00
Pourcentage	100%	0%	0%	71%	29%	0%

Graphique représentant les résultats de la grille d’analyse comparative de l’impact de la bande dessinée et du dessin animé sur la compréhension orale des apprenants

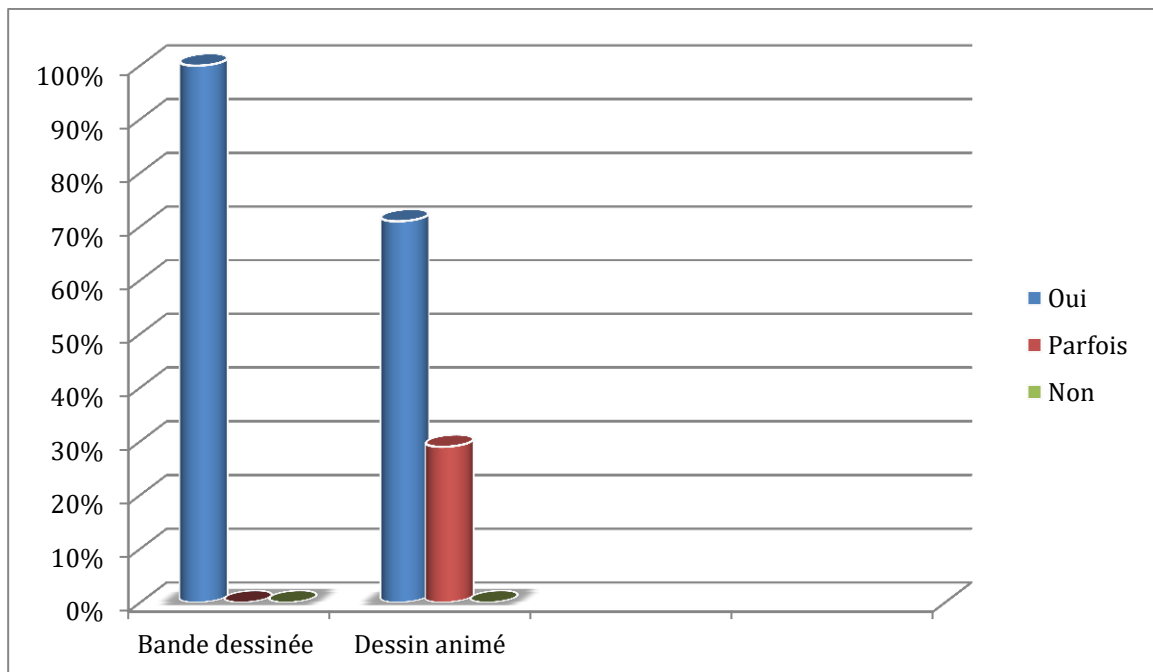


Figure 13 : Résultats de la grille d’analyse comparative de l’impact de la bande dessinée et du dessin animé sur la compréhension orale des apprenants.

Synthèse de l'expérimentation

À l'issue de cette étape de comparaison expérimentale, nous avons constaté que les apprenants étaient actifs et incités lors de l'utilisation des deux supports pédagogiques.

Cependant, bien que les deux formes puissent aider les apprenants à comprendre le français comme étant langue étrangère, nous avons observé que la bande dessinée était beaucoup plus adaptée à leur niveau, car elle encourage l'apprentissage avec des mots plus simples guidés par des images attractives.

Le dessin animé, malgré ses avantages n'est malheureusement pas inclus dans le programme scolaire algérien. Il serait souhaitable que les autorités éducatives algériennes le prennent en compte, pour que les apprenants puissent bénéficier de cet outil pédagogique.

Conclusion Générale

Conclusion générale

Conclusion

Au fil des ans, le système éducatif algérien a progressivement intégré des technologies novatrices dans l'enseignement du Français Langue Étrangère (FLE), particulièrement dans l'amélioration de la compréhension orale à travers l'utilisation de supports pédagogiques divers. Ces supports, recommandés par des didacticiens et des pédagogues, ont enrichi les séances d'oral et ont permis de mieux répondre aux besoins des apprenants.

Dans le cadre de notre recherche, nous avons mené une analyse comparative rigoureuse entre la bande dessinée et le dessin animé pour évaluer leur efficacité sur la compréhension orale des élèves de quatrième année primaire. Notre étude a été structurée en quatre chapitres principaux, deux théoriques et deux pratiques, permettant une exploration approfondie du sujet.

Le premier chapitre théorique a exploré la notion de "compréhension orale", en présentant ses divers types et en examinant son rôle à travers différentes méthodologies ainsi que les contenus du manuel de quatrième année primaire. Ce chapitre a également présenté une variété de supports et d'activités adaptés à cette séance.

Le second chapitre théorique a spécifiquement traité de l'exploitation de la bande dessinée et du dessin animé comme outils d'amélioration de la compréhension orale.

Dans la partie pratique de notre mémoire, le premier chapitre a décrit le corpus étudié, ainsi que les démarches et outils d'investigation utilisés pour notre expérimentation. Cela incluait une observation non participante d'une séance typique de compréhension orale, accompagnée d'une grille d'observation pour collecter des données sur le déroulement du cours. Une enquête par questionnaire en ligne a été également menée auprès des enseignants pour identifier leurs préférences entre les deux supports. Enfin, une méthode comparative a été employée pour analyser l'impact de chaque support utilisé en classe.

Dans le cadre de deuxième chapitre empirique de notre recherche, une analyse approfondie des données précédentes a été effectuée. En s'appuyant sur les résultats du questionnaire, il est apparent que les enseignants avantagent l'utilisation de la bande dessinée pour renforcer la compréhension orale des apprenants, en considération de son rendement reconnu. Cependant, les dessins animés sont jugés comme une alternative du fait qu'ils ne sont pas inclus dans le programme scolaire algérien

L'analyse comparative des deux séances expérimentales menées auprès des élèves de quatrième année primaire de l'école El Wazir Abu Al Hassan démontre que les deux supports

Conclusion générale

maintiennent leur motivation. Toutefois, suite à l'évaluation de leur compréhension après l'exploitation de chaque support, nous avons constaté que la bande dessinée est mieux adaptée à leur niveau grâce à ses discussions simples et aux images qui les accompagnent. Cela ne minimise cependant pas l'efficacité des dessins animés, qui peuvent également améliorer la compréhension orale, bien que possiblement pour des niveaux plus avancés que celui de la quatrième année primaire.

Ces résultats nous conduisent à confirmer l'hypothèse suivante :

La bande dessinée, avec son alliance d'images statiques et de textes, pourrait favoriser une compréhension plus profonde grâce à la réflexion que permet l'arrêt sur image.

En conclusion, notre recherche a non seulement atteint ses objectifs initiaux, mais ouvre également la voie à de futures études qui pourraient explorer davantage l'efficacité de divers supports pédagogiques dans le développement des compétences orales des apprenants en FLE. Nous espérons que nos conclusions contribueront à enrichir la pratique pédagogique et stimuleront la réalisation de recherches supplémentaires dans ce domaine vital de l'éducation.

Références Bibliographiques

Références Bibliographiques

Ouvrage :

- Abraham André Moles., « la communication `in Jacqueline DANSET-LEGER: l'enfant et les images de la littérature enfantine ». Ed. Pierre MRDAGE, Bruxelles, 1987, p.150.
- Baron Carvis.,« la bande dessinée ». Paris, presses universitaires de France, 1994, p.77.
- B. Élisabeth.,« El comics como experiencia didáctica ». Editorial Nueva Imagen. Mexico, 1978.
- CHESNAI Marie-Françoise., « Vers l'autonomie .l'accompagnement dans les apprentissage », coll. Question d'éducation, Hachette éducation, Paris, 1998, p.73.
- Christelle Day., « la compréhension orale au collège », CRDP de l'académie de Créteil, collection champ disciplinaire, 2001, p.19.
- C. Jean-Pierre. Gruca. I., « Cours de didactique du français langue étrangère et seconde », Grenoble, Ed. Pug, 2002, p.157.
- CUQ,j .p.op.cit..p.100.
- D. Gaonac'h.,» Théories d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère », Paris, Crédif- Hatier/ Didier, 1990, p.225.
- F.PASQUIER,La vidéo à la demande pour l'apprentissage des langues, Paris,Harmattan collection savoir et formation,2000,P.43.
- Fremion Yves., « ABC de la BD ». Casterman, Paris, 1983, p.65.
- Gardner. P et Lambert. W., « Attitudes and motivation », Newbury house, 1991.
- Gibbons.P. (2015), «Scaffolding language, Scaffolding Learning : Teaching English language learners in the mainstream classroom. Heinemann.
- Guay.L&Charrette.D.(2009)., « La bande dessinée : un outil didactique pour enseigner l'histoire ». Tracé, volume 47, n°2.
- Jean-François Michel.,« Les 7 profils d'apprentissage pour former et enseigner » .Ed . D'organisation, Paris, 2005, p.48.
- Jean-Loup Bourrissoux et Patrice Pelpel., « enseigner avec l'audiovisuel », Paris, d'organisation, 1992, p.33.
- Jean-Pierre Cuq et Isabelle Gruca., » Cours de didactique du français langue étrangère et seconde », Grenoble, France, presse universitaire de Grenoble, 2005, p.183.
- Jean-Pierre Cuq et Isabelle Gruca., « Cours de didactique du français langue étrangère et seconde », Grenoble, France, presse universitaire de Grenoble,2005, p.431.
- KADZRO .EPHRAIM, L'utilisation des supports audiovisuels dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère. Le cas de quelques écoles

Références Bibliographiques

- secondaires des régions BrongAhafo et Ashanti, mémoire de master, Kwame Nkrumah University of Science and Technology, Department of Modern Languages, le Ghana, 2016, p.43.
- KHELAIIFI, Romaiassa, Le rôle des supports audiovisuels comme outil pédagogique dans l'apprentissage de l'oral : Cas de 2ème année moyenne, Achouri Mostafa -Biskra, mémoire demaster, Université Mohamed khider - Biskra, 2016, p.55.
 - Le Boterf (1995) (ROGIERSX ,2001).
 - Mialaret Gaston., « L'apprentissage de la lecture, étude psychopédagogue », Paris, 1966, puf, p.3.
 - Michel, TARDY. "Le professeur et l'image." 1966.
 - Ong, Walter J., « Orality and literacy the technologizing of the word ». ROUTLEDGE, 1982, p.11.
 - Rollan, Mendez et Saster, Zarzuela., (1986)., « *El comics en la escuela. Aplicaciones didacticas* ». Valladolid.
 - Roy. Pierre., (1991). « Le goût de lire et la bande dessinée ». Canada : Association canadienne pour l'avancement de la littérature jeunesse.
 - Saout .L« Le dessin animé comme support d'activités pour la construction de savoirs en sciences et en histoire » Education. 2015. dumas-01233082 .P .9.
 - Vigne Gérard., « *Enseigner le français comme langue seconde* », Paris, clé international, 2001, p.34.

Site web

- [Animation - Définitions, synonymes, prononciation, exemples | Dico en ligne Le Robert](#) Consulté le 08/04/2024 à 12 :55.
- [Content \(univ-eloued.dz\)](#) Page : 39 consulté le 01/ 04 /2024 à 20 :30.
- [Définitions : dessin - Dictionnaire de français Larousse](#) Consulté le 01/04/2024 à 18 :01.
- [Dessin animé - Définition de l'expression - Dictionnaire Orthodidacte](#) Consulté le 01/04/2024 à 21 :00.
- <http://didac-ressources.eu/wp> Consulté le 02/04/2024 à 10 :15.
- https://www.academia.edu/5520182/L_Enseignement_de_la_compr%C3%A9hension_orale consulté le 2 mars à 21:45.

Références Bibliographiques

- https://www.academia.edu/5520182/L_Enseignement_de_la_compr%C3%A9hension_orale consulté le 2 mars à 21:47.
- [Son \(physique\) — Wikipédia \(wikipedia.org\)](#) consulté le 10/04/2024 à 14:01.
- souad-kassim-mohamed.blog4ever.com Consulté le 26/03/2024 à 00:15.
- souad-kassim-mohamed.blog4ever.com consulté le 27/03/2024 à 02:01.
- souad-kassim-mohamed.blog4ever.com consulté le 28/03/2024 à 15:53.
- ency-education.com Consulté le 05/03/2024 à 00:35.
- ency-education.com Consulté le 05/03/2024 à 00:36.

Dictionnaire

- 28 cocubertin, pierre, « le robert dictionnaire de français. », paris, 2011, p.32.
- Cornaire.C.,(1998,p:196).
- Cuq Jean-Pierre ., » *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde* », Paris, 2003, P.49.
- *Dictionnaire hachette encyclopédique* », Paris, Hachette, 1995, p.1346.
- Dictionnaire Larousse France 2008 p.119.
- Jean-Pierre Robert., « *Dictionnaire pratique de didactique du FLE* », Paris, Ophrys, 2008, p.32.
- Le Gendre. R.,« *Dictionnaire actuel de l'éducation* », Montréal : Guérin, 1993.
- Robert j.p.,(2008, p:42).
- Robert Jean-Pierre., « *Dictionnaire pratique de la didactique du FLE* ».Ophrys, Paris, 2008.

Annexes

Annexes

Cours : 4^{ème} A.P

Projet 2 : C'est la fête !

Séquence 2 : Aujourd'hui, c'est l'Aïd !

Activité : Oral compréhension **Durée :** 45 mn

Acte de parole : Se situer dans le temps (le jour)

Compétence visée : Construire le sens d'un message en réception

Compétences de la compétence : Saisir la portée d'un message oral

Compétences transversales :

- Manifester sa personnalité.
- Manifester un effort soutenu et de la persévérance dans les tâches dans lesquelles il s'engage

Valeurs mises en œuvre : L'élève a conscience des éléments qui composent son identité algérienne (l'Islamité, l'Arabité et l'Amazighité)

Objectif d'apprentissage : Comprendre un message oral en réception.

Matériel didactique : Support audio et /ou audio-visuel – Illustrations- Manuel page 53

Déroulement de la séance :

-Eveil de l'intérêt :
Quelles sont les fêtes que vous connaissez ? La fête de l'anniversaire – La fête de l'Aïd – ...

I-Moment de découverte :
-Demander aux apprenants d'observer l'illustration affichée au tableau.
*Que voyez-vous en image ? Des enfants
*Où sont-ils ? Ils sont dans la rue
-Accepter toutes les réponses

II-Moment d'observation méthodique :
-Mise en contact avec le dialogue (support audio et / ou audio-visuel ou la voix de l'enseignant)

La 1^{ère} écoute :
-Faire écouter le dialogue.
- Emettre des hypothèses sur le dialogue
-Qui sont les personnages ? Massinissa -Yacine - Amira
- Que fêtent les trois amis ? Choisissez la bonne réponse : l'Achoura Yennayer l'Aïd El-Fitr

La 2^{ème} écoute :
-Faire écouter le dialogue une deuxième fois
- Dis la bonne réponse : a) Massinissa passe l'Aïd avec : - ses voisins - ses amis - ses cousins
b) - Yacine passe toujours l'Aïd chez : - ses camarades - ses grands-parents
c) - Amira a aidé aux préparatifs : - sa grand-mère - sa maman
- Faut-il aider les pauvres et les gens malheureux ? Oui, il faut les aider

III-Moment de reformulation personnelle :
-Faire jouer la saynète par les apprenants en respectant l'intonation et la bonne articulation

- Massinissa : Aujourd'hui, c'est la fête de l'Aïd, joyeuse fête mes amis !
- Yacine : Merci Massinissa. Bonne fête à toi aussi.
- Amira : Heureuse fête à toi aussi !
- Massinissa : Regardez, je porte mes habits neufs.
- Yacine : Pensons aux gens malheureux et démunis !
- Amira : Moi, hier j'ai aidé maman aux préparatifs de la fête.

IV-Moment d'évaluation :
Réponds par vrai ou faux.
- C'est la fête de l'Aïd
- Yacine passe l'Aïd chez sa tante.
- Amira a aidé sa maman aux préparatifs.
- Il faut aider les pauvres, bien avant la fête

2 Aujourd'hui, c'est l'Aïd ! **SÉQUENCE 2**

A Écoute, puis réponds.
Que fêtent les trois amis ?
l'Achoura Yennayer l'Aïd El-Fitr

Massinissa : Aujourd'hui, c'est l'Aïd, joyeuse fête mes amis !
Yacine : Merci Massinissa. Bonne fête à toi aussi.
Amira : Heureuse fête à vous !
Massinissa : Je passe l'Aïd avec mes cousins. C'est génial !
Yacine : Je fête toujours l'Aïd chez mes grands-parents.
Amira : Moi, hier j'ai aidé maman aux préparatifs : le nettoyage de la maison, la décoration, les achats.
Massinissa : Regardez, je porte mes habits neufs.
Yacine : Pensons aux gens malheureux et démunis ! Il faut aider les pauvres, bien avant la fête.
Massinissa : Aujourd'hui, nous chantons et nous jouons avec nos voisins.
Yacine : Avec maman nous préparons la fête. Ma grand-mère nous met toujours le henné.
Amira : Maman me donne des gâteaux délicieux.
Massinissa : Que c'est bon d'être ensemble !
Amira : Et que c'est bien aussi de partager !

B Avec tes camarades, dis ce que portent les amis.
Aujourd'hui, c'est l'Aïd, Joyeuse fête mes amis.
Bonne fête à toi aussi.
Pensons aux gens pauvres et démunis.
Avec maman, nous préparons la fête.

C Relis le dialogue, dis vrai ou faux.
a - Massinissa passe l'Aïd avec ses cousins. b - Nous préparons des gâteaux pour l'Aïd.
- Yacine fête l'Aïd chez sa tante. d - C'est maman qui met le henné aux enfants.

Écris avec ta/ton camarade : à qui il faut penser avant la fête de l'Aïd ?

C Maintenant, joue le dialogue avec tes camarades.

cinquante-trois 53

<https://docs.google.com/forms/d/1I-zxNQGDCV6BaoEtHu45zcC03wx5Y4lc5iLmUHpsFTY/edit>

Le , Yacine et ses camarades font des exercices de mathématiques.

Yacine déjeune avec ses camarades à la cantine de l'école.

Yacine et ses camarades lisent l'histoire du petit chien qui va au musée.

Yacine regarde un dessin animé.

Le , Yacine dit « bonne nuit » à sa maman et son papa, avant de se coucher.



1. Qui est rapide, le lièvre ou la tortue?

- Le lièvre
- La tortue

2. Qui gagne la course à la fin?

- Le lièvre
- La tortue

3. Pourquoi le lièvre pense-t-il qu'il va gagner facilement?

- Il est naturellement rapide
- Il a déjà battu la tortue

4. Comment la tortue arrive à rattraper le lièvre?

- En avançant régulièrement
- En demandant de l'aide

5. Que se passe-t-il lorsque le lièvre fait une pause pendant la course?

- La tortue le rattrape
- Il prend une avance encore plus grande

6. Que pense le lièvre à la fin de la course?

- Il regrette d'avoir fait une pause
- Il est surpris de voir la tortue gagner

7. Quel est le message principal de l'histoire ?

- La continuité et la patience mènent au succès
- Ne dévalorisez jamais vos adversaires

8. Pourquoi est-il important de ne pas se moquer des autres?

- Parce que tout le monde a des forces et des faiblesses différentes
- Parce que cela peut retourner contre vous à un moment inattendu

1. Qui est rapide, le lièvre ou la tortue?

- Le lièvre
- La tortue

2. Qui gagne la course à la fin?

- Le lièvre
- La tortue

3. Pourquoi le lièvre pense-t-il qu'il va gagner facilement?

- Il est naturellement rapide
- Il a déjà battu la tortue

4. Comment la tortue arrive à rattraper le lièvre?

- En avançant régulièrement
- En demandant de l'aide

5. Que se passe-t-il lorsque le lièvre fait une pause pendant la course?

- La tortue le rattrape
- Il prend une avance encore plus grande

6. Que pense le lièvre à la fin de la course?

- Il regrette d'avoir fait une pause
- Il est surpris de voir la tortue gagner

7. Quel est le message principal de l'histoire ?

- La continuité et la patience mènent au succès
- Ne dévalorisez jamais vos adversaires

8. Pourquoi est-il important de ne pas se moquer des autres?

- Parce que tout le monde a des forces et des faiblesses différentes
- Parce que cela peut retourner contre vous à un moment inattendu

Lisez la bande dessinée et répondez aux questions suivantes

Que font Yacine et ses camarades ?

- a) Jouent au football
- b) Font des exercices de mathématiques
- c) Lisent des livres

Où déjeunent Yacine et ses camarades ?

- a) À la cantine de l'école
- b) Chez eux
- c) Au parc

Quelle histoire lisent Yacine et ses camarades ?

- a) l'histoire du lièvre et la tortue
- b) l'histoire du petit chien qui va au musée
- c) l'histoire du petit chaperon rouge

Qu'est-ce que Yacine dit à ses parents avant de se coucher ?

- a) "Bonne nuit, maman et papa"
- c) "J'ai encore des devoirs à finir"

Lisez la bande dessinée et répondez aux questions suivantes

Que font Yacine et ses camarades ?

- a) Jouent au football
- b) Font des exercices de mathématiques
- c) Lisent des livres

Où déjeunent Yacine et ses camarades ?

- a) À la cantine de l'école
- b) Chez eux
- c) Au parc

Quelle histoire lisent Yacine et ses camarades ?

- a) l'histoire du lièvre et la tortue
- b) l'histoire du petit chien qui va au musée
- c) l'histoire du petit chaperon rouge

Qu'est-ce que Yacine dit à ses parents avant de se coucher ?

- a) "Bonne nuit, maman et papa"
- c) "J'ai encore des devoirs à finir"



Table des Matières

Table des Matières

Introduction Générale :	2
Chapitre 01 :Approfondissement sur la notion de la compréhension orale en FLE	
Introduction :	5
1. L'oral	5
1.1.Particularités propres à l'oral	6
1.2.L'écoute	7
1.2.1.Les types d'écoute.....	7
1.2.2.Les étapes d'écoute :	7
1.3.La compétence de la compréhension orale.....	8
1.3.1.La compétence :	8
1.3.2.Comprendre	8
1.3.3 La Compréhension orale :	9
1.3.4.Le statut de la compréhension orale dans les méthodologies modernes	10
1.3.4.1.La méthodologie directe :	10
1.3.4.2 La méthodologie audio-orale (MAO) :	11
1.3.4.3. La méthodologie SGAV (Structuro-Globale Audio-Visuelle) :	11
1.3.5. Les objectifs de la compréhension orale.....	12
1.3.6.La place de la compréhension orale dans le manuel de 4ème année primaire	13
1.3.7.Les types d'activités de la compréhension orale :	13
1.3.8.Les supports adaptés dans la compréhension orale :	15
1.3.9 Documents authentiques vs. Documents fabriqués :	16
Chapitre 02 :La bande dessinée et le dessin animé à la disposition de l'enseignement / apprentissage de FLE	
2. Définition de la Bande Dessinée.....	18
2.1. Évolution Historique de la Bande Dessinée.....	18
2.2.Les types de bande dessinée	19
2.3.Le vocabulaire de la bande dessinée	19
2.4.Les traits spécifiques de la bande dessinée	19
2.4.1.L'effet du texte dans la bande dessinée	20
2.4.2.L'effet de l'image	20
2.4.2.1 Les Fonctions de l'Image.....	20
2.5.L'image en Complément du Texte1.	20
2.6. La Bande Dessinée Algérienne	21
2.7. L'intégration de la bande dessinée dans l'enseignement du FLE en Algérie	21
2.8. L'apport de la Bande Dessinée dans l'apprentissage du FLE	22
2.8.1. Les compétences développées lors de l'apprentissage du FLE	23

Table des Matières

2.9. Les Avantages de la Bande Dessinée	24
2.10. Dessin Animé comme Support Didactique	24
2.10.1. Définition de Dessin Animé	24
2.10.2. L'histoire des dessins animés	25
2.10.3. Types de dessins animés	26
2.10.4. Les composants d'un dessin animé :	26
2.10.4.1. L'image animée :	26
2.10.4.2. Le son :	26
2.11. Les Critères de Choix d'un Dessin Animé	27
2.12. L'apport des Dessins Animés dans l'Enseignement/Apprentissage du FLE	27
Chapitre 03 : Cadre méthodologique de la recherche	
Introduction :	30
3. Présentation du corpus :	30
3.1. Terrain et public visé :	30
3.2. La description de la classe :	30
3.3. Les outils méthodologiques	31
3.3.1. Observation non participante	31
3.3.2. Matériel utilisé :	31
3.4. Questionnaire :	31
3.5. L'expérimentation :	32
3.5.1. Matériel utilisé :	32
3.5.2. Choix des supports (bande dessinée et dessin animé) :	33
Chapitre 04 : Analyse et interprétation des résultats	
4. Dépouillements des résultats :	35
4.1. Déroulement de la séance d'observation	35
4.1.1. Fiche pédagogique	35
4.1.2. La grille d'observation :	37
4.2. Analyse des résultats du questionnaire :	39
4.3. Analyse des résultats de l'expérimentation :	52
4.3.1. Déroulement de la première la séance :	52
4.3.2. Déroulement de la deuxième séance :	53
4.3.4. La grille d'analyse comparative de l'impact de la BD et du DA sur la compréhension orale des apprenants	55
Conclusion	58
<i>Références Bibliographiques</i>	60
<i>Annexes</i>	64

Résumé :

La compréhension orale est une aptitude indispensable dans l'enseignement / apprentissage de français langue étrangère. En fonction d'étayer cette compétence chez les apprenants de premier palier (4ème année primaire), nous avons opté pour deux supports didactiques performants : la bande dessinée et le dessin animé.

Notre enquête se concentre sur une analyse comparative de ces deux outils en vue de dévoiler qui est le plus incitatif et compréhensible pour les apprenants. Sur la base des résultats obtenus, les formes séquentielles accompagnant d'images attrayantes la bande dessinée à un effet bénéfique et convenable au niveau des apprenants.

Les mots clés : la compréhension orale, enseignement/ apprentissage du FLE, la bande dessinée, le dessin animé, analyse comparative.

ملخص

يعد الفهم الشفهي مهارة أساسية في تدريس/تعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية. ومن أجل دعم هذه المهارة لدى متعلمي المستوى الأول (السنة الرابعة من المدرسة الابتدائية)، اخترنا مادتين تعليميتين فعاليتين: القصص المصورة والرسوم المتحركة.

يركز بحثنا على تحليل مقارن لهاتين الأداةين بهدف الكشف عن أيهما أكثر جاذبية ومفهومة للمتعلمين. وبناء على النتائج التي تم الحصول عليها فإن الأشكال المتتابعة المصاحبة للقصص المصورة مع الصور الجذابة لها أثر مفيد ومناسب على مستوى المتعلمين.

Summary

Oral comprehension is an essential skill in teaching/learning French as a foreign language. In order to support this skill in first-level learners (4th year of primary school), we have opted for two effective teaching materials: comics and cartoons.

Our investigation focuses on a comparative analysis of these two tools with a view to revealing which is more attractive and understandable for learners. Based on the results obtained, the sequential forms accompanying the comic strip with attractive images have a beneficial and suitable effect on the level of learners.